



**Valtellina**

**UN LUOGO DA AMARE**





## Valtellina

Un luogo in cui riscoprire la montagna più autentica e in cui lasciarsi trasportare dalle emozioni di una vacanza dalle mille sfaccettature e possibilità: questa è la Valtellina, una regione interamente montuosa situata nel nord della Lombardia, al confine tra l'Italia e il cantone svizzero dei Grigioni, nel cuore delle Alpi.

Una natura intatta e tutta da vivere con cime che superano anche i quattromila metri e due vallate principali: quella del fiume Adda, che sorge nel bormiese, attraversa l'alta e bassa Valtellina e sfocia nel lago di Como, e quella del Liro e del Mera, che corrisponde alla Valchiavenna.

Una palestra a cielo aperto per gli amanti dello sport e per coloro che desiderano mettere alla prova i propri limiti, ma anche una valle ricca di infinite possibilità per una vacanza attiva adatta a tutta la famiglia. Un luogo in cui i piccoli borghi raccontano la storia e in cui il valore della tradizione è conservato da piccoli produttori, vigneron, agricoltori e allevatori che difendono con orgoglio il territorio e concorrono alla valorizzazione di un'enogastronomia dalle caratteristiche uniche, che ha saputo mantenere nel tempo la propria identità.

## Valtellina

*Getting back to nature in the most authentic of mountain environments, transported by the emotions of a holiday with many different aspects and possibilities. This is Valtellina, a region made up entirely of mountains in the north of Lombardy, on the border between Italy and the Swiss canton of Graubünden.*

*Untamminated nature for a truly immersive experience, with some of the summits here higher than four thousand metres and two main valleys: the Valtellina with the Adda river, which starts in the Bormio area and flows down through the upper and lower valley, ending up in Lake Como, and the other Valchiavenna, home to the Liro and Mera rivers.*

*A gymnasium in the open air for lovers of sport and those wanting to test themselves, this valley is also a wealth of infinite possibilities for an active holiday suitable for the whole family. Here the tiny villages all have a tale to tell, the value of tradition is kept up by small producers, vigneron, crop and animal farmers who proudly defend the land and compete to promote uniquely characteristic food and wine, which has managed to preserve its identity over time.*





## Valtellina

— *a tutta natura!*

*La generosità di una natura che è rimasta intatta nel tempo: ecco cosa rende la Valtellina la meta perfetta per rigenerarsi, respirare a pieni polmoni l'aria pura e frizzante della montagna, immergersi in una dimensione di quiete lontana dal caos cittadino e dall'inquinamento.*

## Valtellina

— *all about nature!*

*The generosity of a nature that has remained uncontaminated over time. This is what makes Valtellina the perfect location for recharging your batteries, taking in pure, crisp mountain air with every deep breath, steeped in the peace and quiet that is so distant from city chaos and pollution.*



## TRA PARCHI E RISERVE NATURALI PARKS AND NATURE RESERVES

### 1 Parco Nazionale

(Parco Nazionale dello Stelvio)

### 1 Parco Regionale

(Parco delle Orobie Valtellinesi)

### 7 Riserve Naturali

(Paluaccio di Oga, Marmitte dei Giganti, Piramidi di Postalesio, Pian di Spagna, Pian di Gembro, Bosco dei Bordighi, Riserva Naturale di Val di Mello)

#### 1 National Park

(Stelvio National Park)

#### 1 Regional Park

(Valtellina Orobie Mountains Park)

#### 7 Natural Reserves

(Paluaccio di Oga, Marmitte dei Giganti, Piramidi di Postalesio, Pian di Spagna, Pian di Gembro, Bosco dei Bordighi, Val di Mello Natural Reserve)

Foto / Photo

In senso orario / clockwise:

1. Dombastone, Sondalo

2. Stambecco / Steinbock

2. Genziana / Genzian

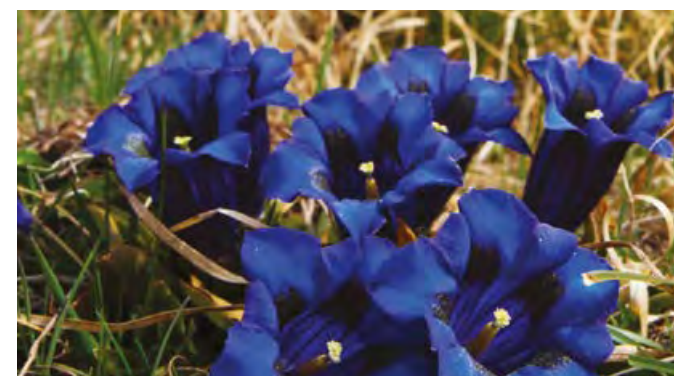
Pagina precedente / previous page:

Valfurva

Oltre la metà del territorio valtellinese accoglie parchi e riserve naturali. Parte consistente del rinomato Parco Nazionale dello Stelvio, il più grande dell'arco alpino, si trova proprio in Valtellina. Nel cuore del Parco Nazionale dello Stelvio, percorrendo itinerari ben segnalati, si possono incontrare cervi, caprioli, camosci, stambecchi, volpi, ermellini e marmotte. Alzando lo sguardo, invece, si può ammirare il volo dei grandi predatori alati: aquile reali, falchi e gipeti. Tra i fiori ci sono rododendri, genziane e gigli. Un'altra area protetta di grande pregio è quella del Parco Regionale delle Orobie Valtellinesi, il suo simbolo è il nobile gallo cedrone. Anche in questo parco vivono i grandi ungulati, dal cervo allo stambecco. Ospite d'eccezione: un orso bruno. Lo si trova all'Osservatorio eco-faunistico alpino dell'Aprica. Vive in una "casa" di 10mila metri

quadrati, con tanto di laghetto, bosco e grotta. Nei pressi di Aprica c'è anche la Riserva Naturale di Pian Gembro che presenta alcune rare specie botaniche. La Riserva Naturale della Val di Mello spicca per la bellezza dei suoi paesaggi racchiusi da altissime e lisce pareti rocciose di ghiandone, un granito molto compatto adatto all'arrampicata. Nel fondovalle c'è la Riserva Naturale del Pian di Spagna e del Lago di Mezzola che ospita una ricchissima avifauna. Il Parco delle Marmitte dei Giganti si trova poco fuori l'abitato di Chiavenna e presenta aspetti geomorfologici imponenti, contenuti storici e preistorici di grande interesse e una straordinaria varietà di vegetazione. Una fauna che vive a un passo dall'uomo, che risveglia con i suoi suoni e stupisce con la naturalezza con la quale concede questi spettacolari incontri.

More than half of the territory of the Valtellina accommodates parks and reserves. A substantial part of the renowned Stelvio National Park, the largest of the alpine region, is itself situated in Valtellina. By following well signed paths deer, roe deer, chamois, ibex, foxes, stoats and marmots can be seen. However, the flight of great winged predators can be seen by looking up: golden eagles, falcons and vultures. Amongst the flowers there are rhododendrons, gentians and lilies. Another high quality protected area is that of the Parco Regionale delle Orobie Valtellinesi, whose symbol is the noble capercaillie. Large ungulates from deer to ibex also live in this park. A brown bear is an exceptional guest. It can be found at the Osservatorio eco-faunistico alpino in Aprica. It lives in a "home" of 10,000 square metres, with a small lake, wood and cave. Near Aprica there is also the Pian Gembro Nature Reserve which has some rare plant species. The Val di Mello Nature Reserve is



outstanding due to the beauty of its landscapes hemmed in by very high and smooth rocky walls of Ghiandone, a very compact granite suitable for climbing. The Riserva Naturale Pian di Spagna e del Lago di Mezzola, which houses a very rich range of birds, is in the bottom of the valley. The Marmitte dei Giganti park is situated near Chiavenna. The entire area provides fascinating example of geomorphology. This is one of anthropological activity dating back thousands of years, historic and prehistoric features of great interest and plentiful and varied plant life.





2° BACINO IDROGRAFICO IN ITALIA

N° 110 LAGHI ALPINI

1964 KM DI CORSI D'ACQUA

## L'Acqua

— l'elemento principe della Valtellina

*L'acqua è l'elemento principe della Valtellina: pura e incontaminata scorre rendendo rigogliosa la natura che la ospita.*

L'Adda percorre la valle principale per tutta la sua lunghezza (125 Km), originando dal monte di Ferro e dalla Val Alpisella vicino a Bormio e andando a sfociare nel Lago di Como, dando così vita all'ecosistema del Pian di Spagna. L'altro grande fiume del bacino idrografico della Valtellina è il Mera, che scorre in Valchiavenna e dà vita al lago di Novate prima di confluire anch'esso nel Lago di Como. Numerose anche le fonti di acqua sorgiva, dolce, pura e dotata di ottime proprietà chimico-fisiche.

2<sup>nd</sup> LARGEST HYDROGRAPHIC BASIN IN ITALY

110 ALPINE LAKES

1964 KM OF WATERCOURSES

## Water

— pureness from the mountains

*Water is the main element in Valtellina, flowing pure and uncontaminated as it nourishes its luxuriant surroundings.*

*The Adda river runs down the 125 km of the main valley, beginning its life on Mount Ferro and the Alpisella valley near to Bormio and ending up in Lake Como and creating the Pian di Spagna ecosystem. The other big river in the Valtellina hydrographic basin is the Mera, which flows through Valchiavenna and creates Lake Novate before it too ends up in Lake Como. There are also plenty of natural springs, pure water with excellent chemical-physical properties.*





## Sport

### — e vita all'aria aperta

*Scegli uno sport che fa provare emozioni forti come l'arrampicata sul Sasso Remenno in Val Masino o il volo in parapendio da Carnale. Amanti della bicicletta, scoprite il Sentiero Valtellina, la ciclabile della Valchiavenna e d'alta montagna. Se fiumi e torrenti sono la vostra passione, tra l'Adda, la Mera e i laghetti in alta quota, troverete il posto giusto per rafting, canoa e la pesca sportiva.*

## Sport

### — and life in the open air

*Choose a sport that makes you experience strong emotions like rock climbing on Sasso Remeno in Val Masino or a paragliding from Canale. The bike lovers can discover the cycle path of Sentiero Valtellina, Valchiavenna and Alta Valle. If the rivers and torrents are your passion, river Adda, Mera or high mountain lakes are the right choice for rafting, kayaking or game fishing.*



# CICLOTURISMO E PERCORSI CICLOPEDONALI

## CYCLING AND WALKING ROUTES

*Il paradiso per gli amanti delle due ruote*  
*The cyclist's paradise*

Foto / Photo  
Da sinistra / from left:  
1. Sentiero Valtellina  
2. Via dei terrazzamenti / The Terrace trail  
3. Salita per Cancano  
Pagina precedente / previous page:  
Alta Via della Valmalenco



### SENTIERO VALTELLINA E CICLABILE VALCHIAVENNA

Pedalaro o camminare costeggiando i fiumi Adda e Mera fermandosi per visitare borghi storici o per assaggiare i piatti semplici e genuini della cucina tradizionale. Il Sentiero Valtellina e la Ciclabile della Valchiavenna invitano a scoprire il territorio con un ritmo lento. I due tracciati, 114 chilometri il primo, 42 il secondo, si incontrano nei pressi della Riserva Naturale del Pian di Spagna. I due percorsi ciclopedonali, perlopiù pianeggianti o con pendenze lievi, sono alla portata di tutti, anche di famiglie con bambini. Si può scegliere anche solo di esplorarne un breve tratto, fermandosi per un picnic in una delle numerose aree di sosta. Per chi non si accontentasse del semplice picnic è possibile pranzare presso agriturismi o punti ristoro. La varietà di scorci e paesaggi renderanno queste passeggiate davvero suggestive. La ferrovia corre parallela a buona parte dei due tracciati, si può quindi arrivare e ripartire in treno anche portando con sé la propria bicicletta. Per chi non fosse munito di bicicletta, il comodissimo servizio Rent a Bike consentirà di affittare biciclette di diverse tipologie e restituirle lungo il percorso.

### SENTIERO VALTELLINA AND CICLABILE VALCHIAVENNA

Cycle or walk along the rivers Adda and Mera stopping to visit historic towns with castles, churches and palaces or to taste the simple and hearty dishes of the traditional cuisine. The Sentiero Valtellina and the Ciclabile della Valchiavenna encourage discovery of the area at a slow speed. The two routes, the first 114 kilometres long, the second 42, join together in the near the Pian di Spagna Nature Reserve. The two cycle and pedestrian paths, mostly flat or with slight slopes, are suitable for all, including families with children. You can also choose to explore only a short section of them, stopping for a picnic in one of the many rest areas. The variety of views and landscapes makes these walks really picturesque. The railway runs parallel to a good part of the two routes. You can therefore arrive and leave on the train taking your own bicycle with you. Those without a bike can hire one from the handy "Rent a Bike" service, which has different types on offer and lets you return them at a different point along the route.

### CICLABILI D'ALTA MONTAGNA

Spostandosi in Alta Valle, dove l'aria di montagna diventa frizzante, nei dintorni di Bormio, Valdidentro, Valdisotto, Valfurva, Sondalo e Livigno, potrete immergervi nella natura percorrendo piste ciclabili alla scoperta di luoghi incontaminati e paesaggi mozzafiato.

### MUNICIPAL CYCLE PATHS IN ALTA VALLE

Moving up to Alta Valle, where the air is crisp, around Bormio, Valdidentro, Valdisotto, Valfurva, Sondalo and Livigno, you can take a journey through nature along cycle paths that allow you discover uncontaminated places and breath-taking scenery.

### IL SENTIERO RUSCA

Chi non teme le salite si può cimentare con il Sentiero Rusca che conduce dalle porte di Sondrio fino alla Valmalenco e oltre.

### SENTIERO RUSCA

Sentiero Rusca will take those with no fear of uphill stretches from the outskirts of Sondrio to Valmalenco and beyond.

### VIA DEI TERRAZZAMENTI

La Via dei terrazzamenti, prevalentemente pedonale, è situata sul versante più solivo della Valtellina, quello delle Alpi Retiche. È un percorso che collega Morbegno a Tirano raccontando la storia di secoli e la grandezza del lavoro dell'uomo, che è riuscito a rendere coltivabile le pendici di queste montagne. 70 km di vigneti terrazzati da cui si ottengono i pregiati vini valtellinesi. In questo percorso ciclopedonale è possibile godere di alcuni tratti particolarmente suggestivi, in cui riprendere la bicicletta, mettendo alla prova le proprie abilità atletiche.

### THE TERRACE TRAIL

The mainly pedestrian terrace trail runs along the sunniest side of Valtellina, that of the Rhaetian Alps. This route links Morbegno to Tirano, tracing centuries of history and the enormity of work done by man, who has managed to turn the slopes of these mountains into farming land. 70 km of terraced vineyards that produce the fine Valtellina wines. This cycle/pedestrian path offers some particularly beautiful stretches, where you can put your athletic skills to the test on your bike.



## Mountain bike

— L'esperienza per...

**Per gli appassionati di mountain bike la Valtellina è un'immensa palestra a cielo aperto.**

In ogni angolo un percorso: dai più semplici ai più tecnici e impegnativi, dai più pianeggianti a quelli con oltre 1000 - 1500 metri di dislivello, e se la natura selvaggia non basta, per i biker più spericolati, ci sono anche i bike park. A Livigno lo snowpark invernale si trasforma, d'estate, in un bike park tra i più rinomati d'Europa. Strutture simili si trovano anche a Santa Caterina Valfurva, Bormio, Chiesa Valmalenco e Madesimo. I nuovi flow-trails del Carosello 3000 possono essere percorsi da tutti secondo la propria velocità di discesa e il proprio livello di abilità. Un nuovo stile di tracciato basato su velocità e ritmo che garantisce ai principianti e alle famiglie la sicurezza desiderata e ai biker esperti una sensazione simile alle montagne russe.

Per chi non si accontentasse ecco le "Five Crazy Down", cinque spettacolari discese dedicate alle mountain bike che dalle alte quote dei monti dell'Alta Valtellina scendono verso il fondovalle lungo vie sterrate, mulattiere, strade militari e sentieri. Per gli amanti della mountain bike il nome Alta Rezia identifica, oltre a un territorio ricco di sentieri da percorrere in sella alla propria bicicletta, un'offerta di servizi di alta qualità quali Bike Hotel, servizi shuttle, scuole, guide professionali e impianti di risalita.

In Valchiavenna è presente uno dei trails più famosi e conosciuti dagli amanti della mountain-bike: il Tracciolino. Un tracciato scavato interamente in roccia, con ben 22 gallerie da attraversare prima di giungere a Codera, caratteristico nucleo montano servito dal fondovalle unicamente da sentieri.



## Mountain bike

— An experience for...

**For Mtb fans, Valtellina is a vast open air gym.**

*For Mtb fans, Valtellina is a huge gymnasium in the open air. There are trails everywhere - from simpler to more technical and strenuous, from those on the level to those with more than 1000-1500 metres difference in altitude, and if wild nature is not enough, thrill-seeking bikers can use the bike parks. The winter snow park in Livigno becomes a summer bike park, one of the most famous in Europe. The new Carosello 3000 flow trails are suitable for every rider, whatever their downhill speed and ability. This new style of trail based on speed and rhythm guarantees the safety required by beginners and families while providing a rollercoaster experience to expert mountain bikers. Similar facilities can also be found in Santa Caterina Valfurva, Bormio, Chiesa Valmalenco and Madesimo.*

*For the hard to please there is the "Five Crazy Down", five spectacular downhill Mtb trails that bring riders down the mountains in Alta Valtellina into the valley bottom along unmade roads, mule tracks, military trails and paths. For Mtb aficionados, the name Alta Rezia means not just a place but a land full of trails ready for riding, and high quality services such as bike hotels, shuttle services, schools, professional guides and ski lifts. One of the most famous, best-known trails for Mtb fans is in Valchiavenna: the Tracciolino. A trail dug entirely out of rock, with no fewer than 22 tunnels to pedal through before reaching Codera, a typical mountain village linked only by pathways with the valley bottom.*





## CICLISMO SU STRADA ROAD CYCLING

Per ripercorrere le mitiche salite del Giro d'Italia  
*The legendary uphill stretches from the Giro d'Italia*

Foto / Photo

Dall'alto / from above:

1. Passo dello Stelvio / Stelvio Pass

2. Passo dello Stelvio / Stelvio Pass

Pagina precedente / previous page:

Valmalenco, Chiareggio, verso l'Alpe dell'Oro  
/ Valmalenco, Chiareggio, towards l'Alpe dell'Oro



Performance, competizione con se stessi e individualismo. Ma anche occasione per stare insieme e partecipare in gruppo ai numerosi eventi che si svolgono in Valtellina, emulando i professionisti. Questo è il ciclismo su strada. Unendo queste motivazioni ai tre mitici passi che si trovano in Valtellina, Stelvio, Gavia e Mortirolo si ottiene un cocktail perfetto per ogni appassionato delle due ruote! Le mitiche tappe che hanno reso famosa la Valtellina a livello internazionale potranno essere percorse durante uno dei tanti eventi quali la "Granfondo Stelvio Santini", la "Re Stelvio Mapei", la "Scalata Cima

Coppi" o la "Granfondo Gavia & Mortirolo". Oltre ai nomi dei passi che hanno fatto la storia della Valtellina ci sono molte altre salite che richiedono impegno e fatica, per essere poi subito ripagati da panorami mozzafiato: i passi Foscagno, Bernina, Spluga, Forcola, Aprica/Santa Cristina e il San Marco, dove passa la via Priula. Per chi amasse un ciclismo più soft la Valtellina offre percorsi di media difficoltà, percorsi ad anello e risalite delle valli laterali che si diramano dal fondovalle.

Road cycling that puts you to the test, following the legendary stages of the Giro d'Italia. Stelvio, Gavia and Mortirolo for all keen cyclists, to pedal on your own, in the company of friends or during one of the many amateur races organised in Valtellina during the summer. The legendary stages that have brought Valtellina international fame can be pedalled during the "Granfondo Stelvio Santini", the "Re Stelvio Mapei", the "Scalata Cima Coppi" or the "Granfondo Gavia & Mortirolo". In addition to the names of the passes that have written the history of Valtellina, there are plenty of other uphill stretches that require effort and exertion, repaid however by amazing views: the Foscagno, Bernina, Spluga, Forcola, Aprica/Santa Cristina and San Marco passes, the latter where Via Priula runs through. For those preferring less strenuous cycling, Valtellina has medium difficulty routes, circular routes and uphill stretches in the side valleys that branch out from the valley bottom.





## IN ALTA QUOTA HIGH IN THE MOUNTAINS

Toccare il cielo con un dito  
Reach up and touch the sky

Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. Valmasino, Passo Qualido, sentiero Roma / Valmasino, Passo Qualido, Roma track
2. Valmalenco, Pizzo Bernina / Valmalenco, Bernina peak
3. Alpi Orobie



### TREKKING

Camminare su un sentiero di montagna... un piacere tanto semplice quanto appagante per chi visita la Valtellina. Vastissima la scelta sia sul versante Retico sia su quello Orobico: ci sono sentieri che salgono piano costeggiando un torrente e sentieri ripidi che portano veloci verso le cime. Anche per chi ama il trekking a tappe la scelta è ampia. L'Alta Via della Valmalenco, per esempio, è lunga 130 chilometri, la si può percorrere in 8 tappe tra i 1000 e i 3182 metri: un viaggio di rara bellezza dominato dalle cime del Pizzo Scalino e del Bernina. Il Sentiero Roma, invece, porta alla scoperta delle cime della Val Masino: dal Pizzo Badile al Cengalo fino al Disgrazia. Richiede 5 o 6 giorni di cammino e presenta passaggi con corde fisse. La Via Spluga raggiunge Chiavenna dall'omonimo passo e permette di ammirare le spettacolari gole del Cardinello. Al passo del Maloja inizia la Via Bregaglia che consente di raggiungere le cascate dell'Acquafraggia. Sempre dalla Valchiavenna parte il tratto della Via Alpina che attraversa la Valtellina, portando, dopo 14 tappe, al passo dello Stelvio. La Gran Via delle Orobie percorre l'omonimo Parco per 130 chilometri da Andalo fino ad Aprica. In Alta Valtellina si trovano oltre 600 km di sentieri immersi nello splendido Parco Nazionale dello Stelvio. Parte essenziale del trekking a tappe in Valtellina è la sosta nei numerosi e attrezzati rifugi. Qui ci si riposa respirando l'atmosfera tradizionale della montagna e condividendo esperienze con i gestori e gli altri ospiti.

### TREKKING

*Walking on a mountain path.... a simple but rewarding pleasure for those visiting the Valtellina. The choice is vast both on the Rhaetian and Bergamo slopes: there are paths which climb gently running alongside a stream and steep ones leading quickly to the peaks. The choice is also wide for those who like trekking in stages. The Alta Via della Valmalenco is 130 kilometres long, it can be completed in 8 stages between 1,000 and 3,182 metres in altitude. A trip of rare beauty is dominated by the peaks of Pizzo Scalino and Bernina. The Sentiero Roma leads to the discovery of the peaks of Val Masino: from Pizzo Badile to Cengalo up to Disgrazia. The walk takes 5 or 6 days and it has sections with fixed ropes. The Via Spluga in the pass of the same name goes to Chiavenna offering the spectacular gorges of Cardinello along its route. The Via Bregaglia, which enables you to reach the Acquafraggia waterfalls, starts at the other pass of Maloja. The section of the Via Alpina crossing the Valtellina and, after 14 stages, leading to the Stelvio Pass also leaves from Valchiavenna. The Gran Via delle Orobie runs through the Park of the same name for 130 kilometres from Andalo to Aprica. In Alta Valle there are more than 600 km of mountain paths, surrounded by the beautiful Stelvio National Park. Stopping off in one of the many well equipped refuges is an essential part of trekking in Valtellina. You can rest in the traditional mountain atmosphere, sharing experiences and plans with staff and other guests.*

### NORDIC WALKING

La camminata con i bastoncini è sempre più diffusa e in Valtellina si può praticare sia sui sentieri di montagna sia sul pianeggiante sentiero che costeggia il fiume Adda. Il nordic walking permette di bruciare circa il 50% di calorie in più rispetto alla camminata normale utilizzando fino al 90% della muscolatura. A Santa Caterina Valfurva c'è un Nordic Walking Park nell'area che d'inverno è dedicata allo sci di fondo. Nella zona di Tirano si possono invece trovare cinque percorsi molto differenti tra loro. Escursioni guidate sono inoltre organizzate anche in altre zone della Valtellina quali, ad esempio, Livigno, Bormio, Valmalenco e Valchiavenna.

### NORDIC WALKING

*Walking with poles is becoming more widespread and in Valtellina it can be done on mountain paths, but also on a flatter path running alongside the River Adda. Nordic walking enables about 50% more calories to be burnt compared with normal walking by using up to 90% of the body's muscles. At Santa Caterina Valfurva there is a Nordic Walking Park located in the area which is devoted to cross-country skiing in winter. On the other hand five routes very different from each other can be found in the Tirano area. In addition, guided tours are also organised in other areas of the Valtellina such as for example Livigno, Bormio, Valmalenco and Valchiavenna.*



### ALPINISMO

Pizzo Badile, gruppo del Bernina, Monte Disgrazia... Le maestose vette della Valtellina sono teatro fin dall'800 di memorabili imprese alpinistiche. È il caso del Pizzo Badile, in Val Masino, ad affascinare non è tanto l'altezza di 3308 metri quanto la celebre e scenografica parete nord. Tra la Val Masino e la Valmalenco si erge il Monte Disgrazia, una montagna meravigliosa di oltre 3600 metri. Sempre in Valmalenco c'è il gruppo del Bernina, la cui vetta è l'unica delle Alpi centrali a superare i quattromila metri. La Valfurva è dominata dal Pizzo Tresero, una piramide alta quasi 3600 metri. La sagoma armoniosa della Cima Piazzi si ammira dalla Valdidentro. Altra montagna di rara bellezza è il Gran Zebrù, salire sulla sua vetta a 3851 metri da nord è un'impresa riservata a pochi. L'elenco è lunghissimo: sono numerosissime le cime incantate che tutti gli alpinisti vorrebbero conquistare. Grazie ad un'adeguata preparazione, alla necessaria prudenza ma soprattutto alla professionalità delle guide alpine valtellinesi, il sogno può diventare realtà.

### MOUNTAINEERING

*Pizzo Badile, Bernina group, Monte Disgrazia... The majestic peaks of the Valtellina are the theatre for up to 800 memorable mountaineering challenges. This is the case of Pizzo Badile in Val Masino. What is fascinating is not so much the height of 3,308 metres as the famous and scenic north wall. Monte Disgrazia rises between Val Masino and Valmalenco. A marvellous mountain of more than 3,600 metres. Still in Valmalenco there is the Bernina group, whose summit is the only one of the central Alps to exceed four thousand metres. Valfurva is overlooked by Pizzo Tresero, a pyramid almost 3,600 metres high, whilst the harmonious outline of the Cima Piazzi can be appreciated from Valdidentro. Gran Zebrù is another mountain of rare beauty. Climbing onto its 3,851 metres summit from the north is a challenge reserved for the few. The list is long: the enchanted peaks that all climbers would like to conquer is long. The dream can become reality due to adequate preparation, taking the care needed, but above all to the professionalism of Valtellinese alpine guides.*





### SKYRACE

Decine di chilometri di corsa in alta montagna con migliaia di metri di dislivello da superare. Sono le caratteristiche delle skyrace, competizioni durissime che in Valtellina trovano il terreno ideale. Dal 1994, lungo il Sentiero Roma, in Val Masino, si corre il Trofeo Kima. Una corsa di 50 chilometri con 3800 metri di dislivello. Scenario della durissima competizione: l'anfiteatro che racchiude le cime del Pizzo Badile e del Monte Disgrazia. Con il diffondersi dello skyrunning in Valtellina sono nate altre corse come l'International SkyRace che si svolge in Valmalenco, 31 chilometri sulle orme dei contrabbandieri fino alla Valposchiavo. Per gli amanti del running

due gli appuntamenti da non perdere la Livigno Skymarathon, 34 km di saliscendi con un dislivello positivo di 2600 metri, e la Stralivigno la classica mezza-maratona del Piccolo Tibet, con la Ministrativigno, riservata ai più piccoli e ai ragazzi. Numerose sono le possibilità per mettersi alla prova, come la Pizzo Stella Skyrace e la Valchiavenna Skyrace, mentre altre gare si corrono in Valtartano e in Val Viola. Tutta la Valtellina ben si presta a questo sport, duro, faticoso ma che spinge i corridori, siano essi professionisti o appassionati, a superare i propri limiti.

### SKYRACE

*Dozens of kilometres of racing in the high mountains with thousands of metres difference in altitude to beat. These are the characteristics of sky races, the incredibly difficult competitions for which the Valtellina terrain is ideal. The Trofeo Kima has been held along the Sentiero Roma in Val Masino since 1994. A 50k race covering 3800 metres in altitude. The setting for this strenuous trial is the amphitheatre that houses the Pizzo Badile and Monte Disgrazia peaks. Two musts for keen runners are the Livigno Skymarathon, 34 km uphill and down with a positive height gain of 2600 metres, and the Stralivigno, the classic Piccolo Tibet half-marathon, with the Ministrativigno, for kids of all ages. Runners have plenty of opportunities for testing their skills, such as the Pizzo Stella Skyrace and the Valchiavenna Skyrace, while other races are held in Valtartano and in Val Viola. All of Valtellina is perfect for this hard, tiring sport that pushes riders, whether pros or amateurs, to exceed their personal limits.*

#### Foto / Photo

In senso orario / clockwise:  
1. Skyrace Val Viola; 2. Sky Marathon Livigno; 3. Valmalenco, Alpe Fora

#### Pagina accanto / next page:

Valtellina wine trail, Castel Grumello / Valtellina wine trail, Grumello castle



### TRAIL RUNNING

Il Trail Running è considerato la disciplina emergente nel panorama della corsa a livello mondiale. Avendo fatto dell'eco-compatibilità la sua principale ragione d'esistenza e del rispetto della natura un dogma, il Trail Running è un veicolo ideale non solo per esaltare lo spirito sportivo ma anche le eccellenze ambientali, culturali ed enogastronomiche della Valtellina. Per promuovere quest'attività nel mese di novembre viene organizzato il Valtellina Wine Trail, una competizione che si svolge tra la cittadina di Tirano e quella di Sondrio su un percorso che attraversa i terrazzamenti e le cantine.

### TRAIL RUNNING

*Trail Running is an emerging sport on the world race scene. Having championed eco-compatibility as its main raison d'être and adopted respect for nature as its dogma, Trail Running is an ideal way of communicating not only a sporting spirit but also the environmental, cultural, food and wine excellences in Valtellina. The Valtellina Wine Trail is organised in November to promote this activity, a competition held between Tirano and Sondrio on a route that takes runners through terraced vineyards and wineries.*





## WATER ADVENTURE WATER ADVENTURE

*Un tuffo nel divertimento e nell'adrenalina*

*Great sports in a beautiful settings*

### RAFTING

Pagaiare su un gommone lungo il fiume Adda: la Valtellina si può scoprire anche così. Magari lungo le rapide di III e IV grado di Boffetto nel comune di Piateda, uno dei tratti più eccitanti per gli appassionati di rafting o lungo un percorso più tranquillo, adatto alle famiglie e ai più piccoli, come quello che da Piateda porta fino a Castione godendo anche della suggestiva visione dei terrazzamenti retici vitati. La scelta è ampia: si può partire da Stazzona, nei pressi di Tirano, arrivare fino a Chiuro e proseguire fino a Sondrio. Il fiume scorre e così anche i paesaggi: dai vigneti terrazzati dominati da chiese e castelli sul versante retico, ai meleti e ai fitti boschi dove si intravedono antichi insediamenti rurali. La natura si racconta con il volo di un airono cenerino in cerca di pesci, con i germani reali, i merli acquaioli e se si è fortunati anche il martin pescatore. Per godersi lo spettacolo della valle illuminata dalla luna piena si può scegliere anche una discesa in notturna.

### CANOA/KAYAK

Le acque valtellinesi del fiume Adda sono perfette per la canoa e il kayak. La conferma arriva dagli atleti più forti del circuito internazionale che lungo l'Adda si sono dati appuntamento per gli Europei, la Coppa del Mondo e i Mondiali di canoa. Per chi vuole avvicinarsi a questa disciplina è possibile frequentare corsi individuali o collettivi grazie a istruttori qualificati. Equipaggiamento e materiale (casco, muta, giubbotto salvagente) sono inclusi. Dopo la pagaia è piacevole fare un'escursione sul Sentiero Valtellina. Si può scegliere anche solo di esplorarne un breve tratto, fermandosi per un picnic in una delle numerose aree di sosta. La varietà di scorci e paesaggi renderanno queste passeggiate davvero suggestive.

### CANYONING

Torrenti dalle acque gelide, cristalline e impetuose e profonde gole di roccia: sono questi gli ingredienti fondamentali per il canyoning. Il torrente Boggia in Val Bodengo, per esempio, ben si presta a questo emozionante sport. Indossata la muta e tutto l'equipaggiamento necessario a garantire la massima sicurezza ci si tuffa dagli speroni di roccia, si scivola lungo i toboga per poi calarsi grazie all'impiego di corde e imbragature nei tratti più scoscesi. Sono numerosi i torrenti con diversi gradi di difficoltà che ben si prestano a questa disciplina da affrontare grazie a guide e istruttori.

### HYDROSPEED

È un'attività individuale nella quale ognuno è il protagonista. Accompagnati da una guida esperta si navigano le rapide con l'aiuto di un galleggiante che assomiglia a un bodyboard e con delle pinne che aiutano nella propulsione. La stagione per la pratica del hydro-speed inizia da metà maggio fino a metà agosto. La pioggia migliora solo le condizioni del fiume perché aumenta la sua portata d'acqua.

Foto / Photo

1. Fiume Adda e Val Bodengo  
/ Adda River and Val Bodengo

### RAFTING

*Paddling on a big dinghy down the river Adda, yet another way to discover Valtellina. Perhaps down the class 3 and 4 rapids at Boffetto in the municipality of Piateda, one of the most exciting stretches for rafting aficionados, or along a quieter route, suitable for families and little ones, such as from Piateda to Castione, which also offers fabulous views of the terraced vineyards on the Rhaetian slopes. Plenty of choice: you can start in Stazzona, near Tirano, reach Chiuro and continue to Sondrio. The river flows and so too does the scenery, from the terraced vineyards overlooked by churches and castles on the Rhaetian slopes, to the apple orchards and dense woods offering glimpses of old rural settlements. Nature comes in the form of a flight by a grey heron looking for fish, mallards, white-throated dippers and, if you are lucky, even a kingfisher. To enjoy the spectacular sight of the valley in the light of a full moon, you can even choose night-time rafting.*

### CANOE/KAYAK

*The waters of the Adda river in Valtellina are perfect for canoeing and kayaking. This opinion is shared by the strongest paddlers on the international circuit who fought it out on the Adda for the World Cup and the European and international canoeing championships. There are individual or group courses with qualified instructors for those wanting to try out this sport. Equipment and material (helmet, wetsuit and life jacket) are provided. After a good paddle, what better than a pleasant walk along the Sentiero Valtellina. You can choose to explore just a short stretch, stopping for picnic in one of the many designated areas. The variety of views and scenery will make your hike a truly wonderful experience.*

### CANYONING

*Streams of icy water, crystal clear and fast, and deep gorges and raging rock: these are the key ingredients for canyoning. The Boggia stream in Val Bodengo for example lends itself well to this exciting sport. Wearing a wetsuit and all the necessary equipment to ensure maximum safety, you dive from the rocky spurs, slide down the slide and then descend the steepest parts using ropes and harnesses. There are many streams with varying degrees of difficulty that are well suited to this sport that can be tackled with the aid of guides and instructors.*

### HYDROSPEEDING

*This is an individual activity where everyone is a main player. Accompanied by an expert guide, you navigate the rapids with the help of a float that looks like a bodyboard and with flippers for propulsion. The hydrospeed season goes from mid-May to mid-August. Rain only serves to improve the river conditions as it increases the amount of water.*





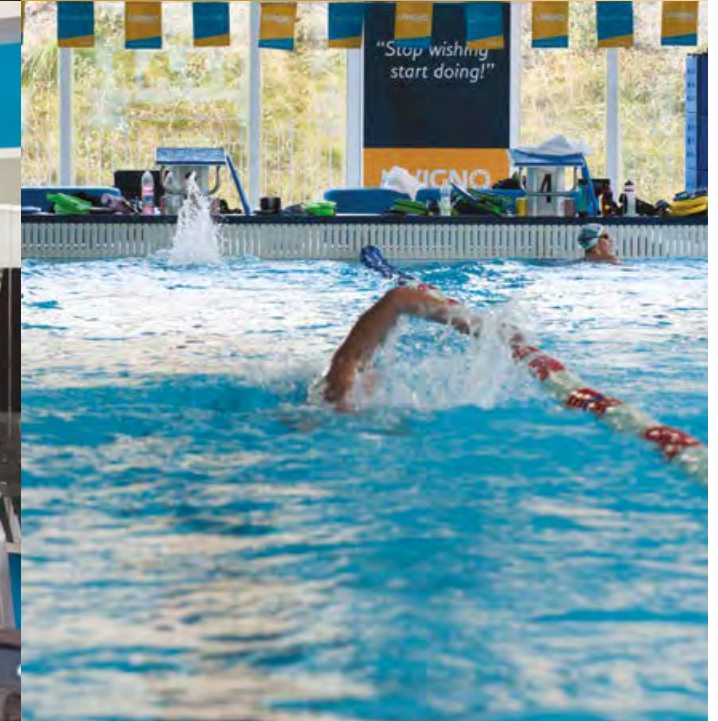
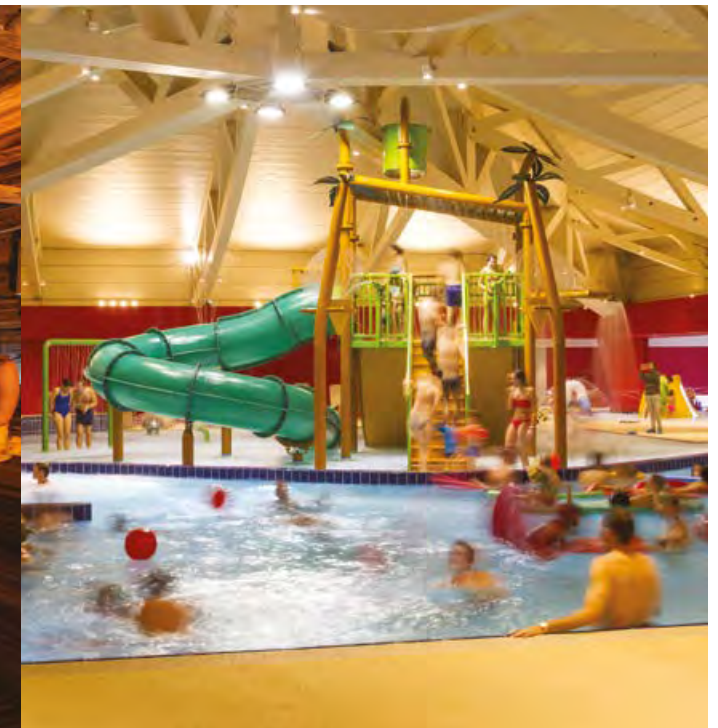


### LAGO DI LIVIGNO

Il Lago di Livigno è una delle molte proposte active che offre la Valtellina. In parte all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio, permette ad atleti, amatori e turisti di provare l'emozione degli sport acquatici a 1816 metri di quota. Sul posto è possibile noleggiare kayak singoli o doppi, sup, barche a remi da due fino a quattro posti e pedalò oppure godersi il panorama direttamente sulla zattera galleggiante.

### LAKE LIVIGNO

*Lake Livigno is an ideal place for an active-holiday in Valtellina. Located in part in the Stelvio National Park, it offers athletes, amateurs and tourists a chance to try out thrilling water sports at 1816 metres asl. Either rent out a single or tandem kayak, sup-board, rowing boat for two to four people or pedalò, or simply enjoy the view from the floating raft.*



### AQUAGRANDA

AQUAGRANDA Active You è uno fra i più grandi centri in Europa dove incontrare divertimento, sport, relax e salute. Attraverso le sue 4 aree troverete sicuramente l'attività più adatta alla vostra vacanza, Slide&Fun la piscina con scivoli e divertimento a 360° per tutta la famiglia e non solo, Wellness&Relax il luogo dedicato alla cura di corpo e mente con saune e bagni di vapore, Fitness&Pool il paradiso degli sportivi con la sua palestra e piscina da 25 mt ed infine Health&Beauty il luogo per la cura del corpo.

### AQUAGRANDA

*Aquagrande Active You is one of the biggest centres in Europe for fun, sport, relaxation and health. In its 4 areas you will definitely find the activity best suited to your kind of holiday: Slide&Fun is the pool with slides and all-round fun for all the family and more, Wellness&Relax the place for healing body and mind with its saunas and steam baths, Fitness&Pool a paradise for the sports-inclined with its gym and 25-metre pool and, finally, Health&Beauty is all about body treatments.*

Foto / Photo  
 Aquagrande, Livigno  
 Pagina precedente / previous page:  
 Lago di Livigno / Livigno lake



## ARRAMPICATA: FREE CLIMBING, BOULDERING & ICE CLIMBING

### CLIMBING: FREE CLIMBING, BOULDERING & ICE CLIMBING

*Una palestra per l'arrampicata, tra le più amate del continente*

*One of the best-loved outdoor climbing locations on the continent*

Oltre mezzo milione di metri cubi di roccia, 200 itinerari di scalata. Pareti alte da 25 fino a 45 metri. Sono i numeri del Sasso Remenno in Val Masino, il masso erratico più grande d'Europa. Una palestra per l'arrampicata, tra le più amate del continente. Non un'eccezione ma una delle tante eccellenze. Sono numerose, infatti, le pareti che si prestano a questo sport: dalla Valmalenco, all'Alta Valtellina. La Valtellina è una palestra naturale perfetta per ogni tipo di arrampicata: dal free climbing al bouldering. L'arrampicata sui massi fino a 7/8 metri di altezza si sta sempre più diffondendo. Una disciplina giovane e in crescita che trova la sua cornice ideale

in Val di Mello. In questo caso serve un crash pad, il materassino che attutisce eventuali cadute. Uno spettacolo da provare e da vedere: gli escursionisti spesso si fermano per assistere alle evoluzioni degli appassionati. Per chi ama l'inverno ci sono le cascate di ghiaccio, vere e proprie sculture create dalla natura. Anche in questo caso la scelta è vastissima e le guide alpine sanno sempre quali itinerari suggerire in base alle condizioni del ghiaccio e alle capacità dello scalatore. In diversi centri della Valtellina vi sono delle torri di ghiaccio per imparare la tecnica della scalata in tutta sicurezza.

*Over half a million cubic metres of rock and 200 climbing routes. Walls from 25 to 45 metres high. These are the numbers for Sasso Remenno in Val Masino, the largest erratic in Europe. One of the best-loved outdoor climbing locations on the continent. Not an exception but one of many excellences. There are in fact many rock walls perfect for this sport: from Valmalenco to Alta Valtellina. Valtellina is a natural gym, perfect for any kind of climbing, from free climbing to bouldering, with the latter sport, which involves climbing on boulders up to 7/8 metres in height, becoming increasingly widespread. Val di Mello is the ideal location for this new discipline that is growing in popularity and which requires a crash pad, the mattress used to break any falls. Hikers often become onlookers as these climbers show off their skills in this sport that is great to try or watch. For those who love winter, there are the ice waterfalls, real sculptures created by nature. Once again, there is a vast array to choose from and Alpine guides always know which itineraries to suggest, depending on the ice conditions and the climber's ability. Various facilities in Valtellina have ice towers on which to practise this climbing technique in complete safety.*



Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1. Valmalenco  
2. Val Ventina  
3. Valle Spluga  
Pagina successiva / next page:  
Valmasino, Sasso Remenno





## Val di Mello

— little Yosemite

**Thanks to its friction climbing routes, this valley is one of the best loved by climbers of every level.**

*Val di Mello, a side valley of Val Masino, with its high granite walls and erratics, has earned itself the name "Little Yosemite", due to its historic and naturalistic similarities to the park in California.*

## Val di Mello

— la piccola Yosemite

**Per le sue vie di arrampicata d'aderenza la valle è una delle mete più amate dai climbers di ogni livello.**

*La Val di Mello, valle laterale della Val Masino, con le sue alte pareti granitiche e i massi erratici, si è guadagnata l'appellativo di 'Piccola Yosemite' per le somiglianze storiche e naturalistiche con il parco californiano.*





**Foto / Photo**  
**Da sinistra / from left:**  
 1. Bormio 3000  
 2. Livigno  
 3. Fly emotion

## ADRENALINA ADRENALINE

**Avventura e natura per i più temerari**

*Adventure and nature for those who dare*



### DOWNHILL

In Valtellina ci sono centinaia di chilometri di piste da sci e snowboard. Perché non provarle anche d'estate su una mountain bike? Si sale in quota con gli stessi impianti di risalita. Ma al posto degli sci o della tavola ci si porta una bicicletta specifica ben ammortizzata. Si può scegliere tra diversi itinerari. Alcuni sono stati realizzati appositamente per le mountain bike. Ci sono quelli con un pendio lieve adatti a tutti e quelli più impegnativi lungo i quali si corrono gare di campionato mondiale. Tante le zone ben attrezzate. A Livigno bikers italiani e stranieri si cimentano su 13 percorsi diversi. Al Bormio Bike Park c'è la possibilità di pedalare su un dislivello di 1800 metri: dai 3012 m della Cima Bianca ai 1225 m di Bormio paese. Le piste di Madesimo vanno dal blu al nero come quelle da sci. In Valmalenco, oltre alle piste di downhill, ci sono ben due Pump track.

### DOWNHILL

*In Valtellina there are hundreds of kilometres of trails for skiing and snowboarding. It would be a shame only to enjoy them in winter. Why not also try them in summer on a mountain bike? You reach them using the same ski lifts. But you are carrying a specific well sprung bicycle instead of skis or the board. You can choose from various routes. Some have been designed specifically for mountain bikes. There are those with a gentle gradient suitable for all and more challenging ones on which world championship races are run. Many areas are well equipped. In Livigno Italian and foreign bikers get to grips with 13 different routes. Bormio Bike Park gives cyclists the chance to pedal a difference in altitude of 1800 metres: from the 3012 m of Cima Bianca to the 1225 m of Bormio town. The trails in Madesimo range from blue to black like the ski trails, while in Valmalenco, in addition to downhill runs suitable for fearless bikers, there are two Pump tracks.*

### PARAPENDIO & DELTAPLANO

C'è solo una difficoltà in Valtellina per un appassionato di volo libero: la scelta. Sono numerose, infatti, le zone di lancio per il parapendio. A rendere l'avventura più eccitante c'è la sfida della Brevia, il vento termico che soffia dal lago di Como fino all'Alta Valle. Si può partire da Carnale a 1250 metri sopra Sondrio, per atterrare nel fondovalle. A Livigno partire dal Mottolino o da Carosello 3000 anche d'inverno e con tanto di sci ai piedi. In Valchiavenna tanti parapendisti si lanciano dai 1165 metri di Premorel o dai 2030 del monte Fariolo e atterrano a San Cassiano. Si possono effettuare diversi voli anche con il deltaplano.

### PARAGLIDING AND HANG-GLIDING

*There is only one difficulty in Valtellina for a free flight enthusiast: choice. There are in fact many launch for paragliding. There is the challenge of the Brevia, the thermal wind blowing from Lake Como up to the Alta Valle, to make the adventure more exciting. You can start from Carnale at 1,250 metres above Sondrio to land in the valley bottom. Or again to Livigno by leaving from Mottolino. Or from Carosello 3000 too in winter and complete with skis on feet. In Valchiavenna many paragliders land at San Cassiano. They take off from the 1,165 metres high Premorel or the 2,030 metres of Monte Fariolo. Various flights may also be made by hang-glider.*



### FLY EMOTION - AEROFUNE

È il sogno di volare tradotto in un'esperienza sicura e accessibile a tutti, bambini compresi. Vivere questa straordinaria esperienza è possibile grazie a un impianto - situato vicino a Morbegno - che congiunge, mediante possenti funi di acciaio, Albaredo per San Marco e Bema. Dopo essere stati imbragati e assicurati al carrello si scorre lungo una fune per 1.5 km per un minuto e mezzo. Dopo il primo volo vi aspetta un secondo volo di 1.2 km ad oltre 400mt di altezza dal suolo. Si può scegliere di volare da soli, a patto di pesare almeno 70 chili e non oltre 120, oppure in coppia: ecco perché possono partecipare anche i bambini. Non è richiesta nessuna abilità particolare. È sufficiente la voglia di vivere un'esperienza emozionante. Godendosi un panorama dall'alto e un senso di libertà che non si dimenticano.

### FLYING EMOTION

*It is the dream of flying translated into a safe, accessible experience for all, including children. Having this extraordinary experience is possible due to equipment - sited close to Morbegno - connecting Albaredo per San Marco and Bema by strong steel cables. At the start you are harnessed and fastened to a bogie running along a steel cable. You then take off for a minute and a half of flight 300 metres from the ground. At the finish you are slowed down by an automatic braking system. You can choose to fly alone provided that you weigh at least 70 kilos and not more than 120. Or in pairs: because children can also take part. No special ability is required. The wish to have a charged-up experience will suffice. Enjoying a view from on high and a sense of freedom which cannot be forgotten.*



## E MOLTO ALTRO... AND MUCH MORE...

*Dalle attività per i più piccoli allo sport per tutti,  
tante attività da provare all'aria aperta*

*From activities for little ones to sport for all;  
plenty of ideas in the open air*

Foto / Photo

Ponte nel cielo / Ponte nel cielo



### IL PONTE NEL CIELO

In Val Tartano, a pochi chilometri da Morbegno, potete provare l'emozione di percorrere un ponte veramente spettacolare. Si tratta del ponte tibetano più alto d'Europa che, con i suoi 234 metri di lunghezza e 140 metri di altezza, domina la valle. Il Ponte nel Cielo è un percorso pedonale che collega i due versanti della Val Tartano, Campo Tartano a quota 1034 metri e il maggengo Frasnino a 1038 m, superando l'omonimo torrente. Il Ponte è stato realizzato dal Consorzio Püstarèsc. La pavimentazione è costituita da 700 assi in legno di larice della Val Tartano. E' un tragitto percorribile da tutti, anche dai bambini e offre ai visitatori e agli escursionisti una vista panoramica unica: dalle alte montagne sino al fondovalle della Valtellina che culmina nel lago di Como.

### EQUITAZIONE

La Valtellina si può scoprire anche a cavallo, magari partendo dalle sponde pianeggianti dell'Adda, dove si trovano numerosi maneggi che organizzano corsi ed escursioni. Dal fondovalle si risalgono le valli del Parco delle Orobie Valtellinesi alla scoperta di una natura selvaggia. L'equitazione si pratica anche nelle località di alta montagna: a Bormio si possono seguire corsi base o avanzati. Corsi di monta inglese, da lavoro ed escursioni a cavallo si possono seguire anche a Livigno e in Valchiavenna.

### THE "PONTE NEL CIELO"

*In Val Tartano, just a few kilometers from Morbegno, you can feel the thrill to cross a spectacular bridge. The "Ponte nel Cielo" is a 234-metre-long pedestrian bridge suspended 140 metres above the valley floor, connecting Campo Tartano (alt. 1,034 m) and the verdant pastures of Frasnino (alt. 1,038 m). It is the highest Tibetan bridge of Europe! Constructed by the Püstarèsc Consortium, the bridge consists of 700 boards made from Val Tartano larch. Suitable for all ages, including children, it offers visitors and hikers unique panoramic views of the mountains, the lush Tartano valley, Colombera dam, the alpine pastures of Frasnino and lower Valtellina down to Lake Como.*

### HORSE RIDING

*The Valtellina can also be discovered on horseback. Maybe starting from the level banks of the Adda where many riding schools offering courses and trips can be found. From the valley floor you rise up the valleys of the Parco delle Orobie Valtellinesi to discover wild nature. Riding is also done at sites in the high mountains: at Bormio basic or advanced courses can be taken. English riding courses, working with horses and trips can also be done in Livigno and Valchiavenna.*

### PESCA SPORTIVA

In Valtellina per i pescatori non c'è tempo per annoiarsi: sono quasi 200 i chilometri dei fiumi Adda e Mera, una miriade inoltre i torrenti delle valli laterali e i laghi di montagna. Nel rispetto di regole e permessi che garantiscono il mantenimento della giusta popolazione ittica, sono numerose le specie che è possibile catturare. Tra queste vi sono la trota Fario, la Marmorata, il Salmerino di Fonte e il nobile Temolo, la cui presenza conferma la pulizia delle acque. Ancor più della preda conta l'ambiente in cui si pesca: dal fondovalle all'alta montagna gli scenari regalano grandi emozioni. Vi sono poi numerosi laghetti artificiali di pesca sportiva dove anche i bambini possono cimentarsi con canna e ami.

### GAME FISHING

*There is not time for anglers to become bored in Valtellina: there are almost 200 kilometres of the Adda and Mera rivers, besides a myriad of streams in the side valleys and mountain lakes. There are many species that can be caught while complying with rules and licences that guarantee the maintenance of the proper fish population. Amongst these are the brown trout, marbled trout, brook trout and the noble grayling, whose presence confirms the cleanliness of the waters. However, the environment in which you are fishing is even more valuable than the quarry. From the valley floor to the high mountain, the scenery gives great excitement. Then there are many small man-made game fishing lakes where children too can grapple with rod and hook.*





## GOLF

Un campo a 18 buche lungo 6171 metri con 4 buche par 5, 9 buche par 4 e 5 buche par 3. È il campo di golf a Caiolo, sul fondovalle non distante da Sondrio. Buche molto lunghe si alternano ad altre più corte ma ricche di ostacoli, una sfida aggiuntiva viene dal vento di valle detto Brega. Tutt'intorno una natura rigogliosa e ricca di suggestioni: dai vigneti terrazzati sul versante retico ai boschi su quello orobico. In Valtellina il golf si pratica anche in quota. A Bormio si trova un percorso a 9 buche aperto da aprile a novembre. A Madesimo, da giugno a settembre, si gioca a 1600 metri su un percorso di 6 buche. Ad Aprica c'è un campo pratica con un putting green. Unica nel panorama alpino, la Golf Training Area di Livigno offre la possibilità di allenarsi su un'area di 10.000 mq.

## GOLF

An 18 hole course 6,171 metres long with 4 holes of par 5, 9 holes of par 4 and 5 holes of par 3. This is the golf course at Caiolo in the valley not far from Sondrio. Very long holes alternate with shorter ones with many hazards; an additional challenge comes from the valley wind called the Brega. All around is lush nature: from terraced vineyards of the Rhaetian slopes to woods of the Bergamo slopes. In Valtellina golf is also played at altitude. At Bormio there is a 9 hole course open from April to November. At Madesimo they play at 1,600 metres from June to September on a 6 hole course. At Aprica there is a practice range with a putting green. Covering 10,000 m<sup>2</sup>, the Livigno Golf Training Area is unique in the Alpine area.



## PARCHI AVVENTURA

Parchi divertimento immersi nella natura dove adulti e bambini si possono divertire sfidando se stessi, camminando da un albero all'altro su percorsi sospesi a mezz'aria, in piena sicurezza. Nel cuore del Parco delle Orobie, più precisamente a Bema, nei dintorni di Morbegno, si trova Aerobosco, il nuovissimo parco avventura secondo Fly Emotion. Qui si potranno trovare quattro percorsi che si snodano fra gli alberi garantendo il divertimento a grandi e piccini. Il percorso "Marmotta" è adatto ai bambini (altezza minima 110 cm), i percorsi "Gecko", "Gufo" e "Falco" metteranno alla prova le vostre abilità (altezza minima 140cm). A Livigno invece si trova il Larix Park, il primo parco di divertimento arboreo della Valtellina. Il parco, il cui nome è stato ispirato dalla principale essenza arborea (larice, in latino larix) presente nel millenario bosco "Valfn" di Livigno, è attrezzato con sei lunghi percorsi a differenti altezze, da 1 metro a 17 metri dal suolo, sui quali ci si può divertire percorrendo tronchi, ponti tibetani o nepalesi, liane, anelli oscillanti, travi basculanti, barili sospesi e passerelle per spostarsi da un albero all'altro.

## FATTORIE DIDATTICHE

Vivere il contatto con la natura attraverso le esperienze degli allevatori e dei produttori della Valtellina. Una giornata in una delle tante fattorie didattiche è l'ideale per educare i più piccoli al consumo consapevole e al rispetto dell'ambiente e per guardare il territorio da un nuovo punto di vista. Organizzate una gita con tutta la famiglia in una delle aziende agrituristiche della Valtellina e scoprirete come funziona l'attività agricola, il ciclo degli alimenti, la vita animale e vegetale e il mestiere dell'agricoltore.

Foto / Photo

Dall'alto / from above: 1. Larix Park, Livigno; 2. Pascoli / pastures

## ADVENTURE PARKS

Amusement parks surrounded by nature where adults and children alike can have fun, putting themselves to the test, walking from one tree to another on routes suspended in mid-air, in total safety. Aerobosco, the brand new Fly Emotion adventure park is in the heart of the Orobie Park, Bema to be precise, near Morbegno. It has four routes that wind through the trees, guaranteeing fun for young and old. The "Marmotta" (groundhog) route is suitable for kids (minimum height 110 cm), while the "Gecko", "Gufo" (owl) and "Falco" (falcon) will test your abilities (minimum height 140cm). Whereas Livigno has its Larix Park, the first adventure tree park in Valtellina. The park gets its name from the main species of tree that grows in the millenary "Valfn" wood in Livigno, the larch or larix in Latin. It has six long routes at different heights, from a metre to 17 metres off the ground, on which participants can have fun crossing over trunks, Tibetan and Nepalese bridges, lianas, swing rings, rocking beams, hanging barrels and suspended walkways to get from one tree to another.

## EDUCATIONAL FARMS

Spend a day immersed in nature together with Valtellina farmers. A day in one of the many teaching farms is a great opportunity for children to learn how to respect the environment and how to look at nature from a different point of view. Enjoy a family trip to one of the holiday farmhouses in #Valtellina, and discover all the aspects of farming, food production, the life of animals and farming.

Pagina precedente / previous page: Bormio Golf







## Neve

— **365 giorni all'anno!**

*Sfida la neve tutto l'anno: dall'estate all'inverno. Lo sci da discesa allo Stelvio, Livigno, Bormio, Santa Caterina, Aprica, Chiesa, Valgerola e Madesimo o quello di fondo al lago Palù in Valmalenco, lo sleddog in Valdidentro, lo snowkite in Valle Spluga.*

## Snow

— **all year round!**

*Challenge the snow all year round: from summer to winter downhill skiing on the Stelvio, Livigno, Bormio, Santa Caterina, Aprica, Chiesa, Valgerola and Madesimo or cross country skiing on Lake Palù in Valmalenco, dog sledding in Valdidentro, snowkiting Valle Spluga.*



## SCI ESTIVO E INVERNALE SUMMER & WINTER SKIING

400 km di piste da sci alpino  
400 km of alpine ski slopes

La pista da sci con il più alto dislivello delle Alpi parte da Bormio 3000. Da lassù nelle belle giornate si vedono i massicci dell'Ortles Cevedale, dell'Adamello e del Bernina, qualche volta anche il volo di un gipeto. Dopo dieci chilometri di sciata si arriva fino in paese a quota 1225, con un dislivello totale di circa 1.800 metri! Quella del forte dislivello è una caratteristica comune a tante piste da sci della Valtellina. Da Livigno a Madesimo, dalla Valmalenco all'Aprica dalla Valgerola fino a Santa Caterina gli sciatori trovano pane per i loro denti. In ogni comprensorio ci sono tracciati adatti a tutti, dai

*The ski run with the highest difference in altitude in the Alps starts from Bormio 3000. From there on sunny days you can see the massifs of the Ortler Alps, the Adamello Alps and Bernina Alps, sometimes even the flight of a vulture. After ten kilometres of skiing you reach a village with an altitude of 1,215 metres. In total that makes more than 1,800 metres difference in altitude. That great difference in altitude is one characteristic common to many ski runs of the Valtellina. From Livigno to Madesimo, from Valmalenco to Aprica, from Valgerola to Santa Caterina Valfurva skiers shall find something to get their teeth into. In each district there are runs to suit everyone, from beginners to experts, with particular care for children. While the grown-ups are enjoying skiing, children can spend part of the day at the fun "Kinder Clubs". Snow in Valtellina is not just about winter. In fact, from May until November you can ski on the Stelvio glacier, the largest summer ski area in the Alps. Twenty kilometres of runs from the 3,450 metres of Monte Cristallo to the 2,758 of the Pass. You will also see the champions of the white circus here in addition to many enthusiasts.*

Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1. Livigno  
2. Santa Caterina Valfurva  
3. Valfurva  
Pagina precedente / previous page:  
Valle Spluga







Foto / Photo  
Valmalenco  
Pagina precedente, In senso orario / previous page, clockwise:  
1. Area sciistica Palù / Skiarea Palù  
2. Aprica; 3. Val Cedec; 4. Valmalenco

## Snowtime in Valtellina

— 4 reasons for...

## In Valtellina sulla neve

— 4 motivi per...

1. **Scuole e maestri**  
Nei vari comprensori è possibile trovare attrezzature e scuole specializzate. Qualificati maestri di sci sapranno preparare al meglio adulti e piccini con corsi di gruppo o lezioni private.
2. **Immane soste gourmet e panorami mozzafiato**  
Sulle piste della Valtellina sono tanti i rifugi e i ristoranti che vi sapranno deliziare con le prelibatezze dell'enogastronomia valtellinese.
3. **Oltre lo sci**  
...ma anche telemark e carving per divertirsi sulle piste delle skiarea della Valtellina!
4. **Competizioni ed esibizioni**  
L'inverno in Valtellina è costellato di gare ed eventi sportivi che attraggono ogni anno e da tutto il mondo appassionati di sci alpino, sci di fondo, telemark, snowboard, freeride e molto altro.

1. **Schools and Instructors**  
The various districts all provide equipment and specialist schools. Qualified ski instructors are the best way for adults and children to learn, in group courses or private lessons.
2. **Gourmet pauses and breathtaking views**  
On the Valtellina ski slopes many mountain refuges and restaurants are ready to tickle your senses with the delights of local cuisine and wine.
3. **More than just the ski**  
Alpine skiing, and also telemark and carving for fun on the slopes in the Valtellina ski area!
4. **Competitions and exhibitions**  
Winter in Valtellina is packed with races and sporting events that every year attract fans of Alpine and cross-country skiing, telemark, snowboarding and freeride from all over the world, plus much more.



## NON SOLO SCI ALPINO NOT ONLY ALPINE SKIING

*Tante possibilità per vivere la purezza della neve*

*Lots of options for fun in the snow*



### SNOWBOARD

Gli appassionati della tavola non vogliono soltanto piste da sci. Il loro regno sono gli snowpark dove si scatenano con il freestyle. In Valtellina possono scegliere tra 6 di queste aree in base alla loro preparazione. Luoghi pieni di rampe e piattaforme per evoluzioni da brivido: dai rail ai box, dai kicker agli halfpipe. I due snowpark di Livigno si popolano di rider provenienti da tutta Europa. Diversi i gradi di difficoltà delle aree: dalla small, adatta ai principianti, alla medium, dalla più impegnativa large fino alla folle extralarge.

A Bormio lo snowpark è il luogo ideale per gli appassionati di sci e snowboard freestyle. A Chiesa in Valmalenco si trova un gran numero di piattaforme, come la piramide di neve con un rail piatto monotubo da 4 metri. Ad Aprica lo snowpark propone kicker e box di varia lunghezza. A Madesimo si parte con i due salti flat da un metro, per poi passare a quelli da 4, 5 e 8 metri, con box e tritubo. Il divertimento continua anche d'estate.

### SNOWBOARDING

*Boarding fans don't just like ski runs. Their kingdom is the snowparks where they let freestyle off the leash. In Valtellina they can choose from 6 of these areas according to their skill. Places full of ramps and platforms for thrilling manoeuvres: from rails top boxes, from kickers to halfpipes. The two snowparks in Livigno are crowded with boarders from all over Europe. Several levels of difficulty in the areas: from small, suitable for beginners, to medium, from the most challenging large up to the mad extralarge. The snowpark in Bormio is the go-to location for all keen skiers and freestyle snowboarders. At Chiesa in Valmalenco there is a large number of platforms, such as the snow pyramid with a flat rail-pipe 4 metres long. At Aprica the snowpark offers kickers and boxes of various lengths. At Madesimo it starts with two flat one metre jumps. It then goes onto to jumps of 4, 5 and 8 metres with boxes and tritubes. The fun also continues in summer.*

Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. Livigno

2. Motta, Valle Spluga

Pagina successiva / next page:

Prato Valentino



### SCI DI FONDO

Una pista piena di curve e saliscendi. È la pista Valtellina di Santa Caterina Valfurva, dove si sono disputate numerose gare di Coppa del Mondo. Uno dei percorsi dove lo sci di fondo raggiunge il più alto livello tecnico. Ma non l'unico in Valtellina. A Livigno c'è la pista agonistica Marianna Longa su cui si disputa parte della celebre Sgambeda: una Gran Fondo di 35 chilometri a cui partecipano migliaia di appassionati. In Valdidentro a pochi chilometri da Bormio c'è la bellissima pista Viola. Bormio offre numerose possibilità per gli amanti dello sci di fondo come l'anello di 5 km in zona Alute. Ampia la scelta per i fondisti in Valmalenco: dalla scenografica pista attorno al lago Palù a quella che da San Giuseppe raggiunge Chiareggio, fino a quella di Lanzada, illuminata fino alle 22. Ad Aprica si scia nella Riserva Naturale di Pian Gembro. In Valle Spluga, in Valchiavenna ci sono piste di tutti i livelli. In Valtellina i fondisti possono praticare il loro sport anche d'estate: sulla pista al Passo dello Stelvio, una delle più alte piste di fondo delle Alpi.

### CROSS-COUNTRY SKIING

*A run full of turns and ups and downs. It is the Valtellina run of Santa Caterina Valfurva, where several World Cup races are contested. One of the routes where cross-country skiing reaches the highest technical level. But not the only one in Valtellina. In Livigno there is the Marianna Longa competition run on which part of the famous Sgambeda is contested: a Major Circuit of 35 kilometres in which thousands of enthusiasts take part. The beautiful Viola run is in Valdidentro a few kilometres from Bormio. Bormio has plenty of options for lovers of cross-country skiing, such as the 5 km loop in Alute. There is plenty of choice for cross-country skiers in Valmalenco: from the scenic run around Lake Palù to the one running from San Giuseppe to Chiareggio, up to the one at Lanzada, which is lit up until 10 pm. In Aprica there is skiing in the Pian Gembro Nature Reserve. In Valle Spluga there are runs for all abilities. In Valtellina cross-country skiers can also practise their sport in summer: on the Stelvio glacier, one of the highest cross-country skiing runs of the Alps.*



## Ciaspole

— Senza fretta sulla neve fresca

***Vedere la neve brillare al sole attorno a sé e sentirla scricchiolare sotto le ciaspole.***

La Valtellina offre mille possibilità per godersi un'escursione con le racchette da neve. In Valmalenco un grande classico è la salita da Campo Moro all'Alpe Campagneda, da dove si ammira la maestosa cima del Pizzo Scalino. Il Parco Nazionale dello Stelvio organizza numerose ciaspolate che consentono di ammirare panorami incontaminati e scoprire gli animali del Parco. Più pianeggiante il percorso dei Focchi a Santa Caterina Valfurva. Dal centro di Madesimo si può raggiungere l'Alpe Andossi. Sopra il paese di Aprica c'è il percorso di Pian Gembro. Le guide alpine valtellinesi organizzano anche escursioni notturne. La luna rende l'esperienza ancora più magica.





## SNOW EXTREME SNOW EXTREME

*Adrenalina sulla neve... senza dimenticare la sicurezza*

*Adrenaline in the snow... without forgetting safety*

### FREERIDE

Surfare sulla neve fresca in Valtellina: un'emozione fantastica! Scoprite il freeride con le guide alpine o i maestri di sci per una discesa in perfetta sicurezza. Da non perdere, a Bormio, il Vallone e il Posto degli Sciatori, una discesa divertente e affascinante in un ambiente magico. I più esperti andranno alle Antenne: l'ingresso è consentito solo se accompagnati dalle guide.

### FREERIDE

*Surfing on fresh snow in Valtellina: a fantastically exciting emotion! Try freeriding with Alpine guides or ski instructors for totally safe downhill fun. Must-visits in Bormio include the Vallone and the Posto degli Sciatori, a fun, fascinating slope in a magical setting. The more expert will go to Antenne, where entry is only allowed with a guide. In Madesimo, the best known route is the Canalone, which winds from the top cable car station in Val di Lei and ends at the start of Alpe Groppera, where it joins other slopes. Valmalenco is one of the favourite destinations for riders, thanks to the range of Disgrazia, Bernina and Scalino mountains, which in a small area concentrate a great variety of different environments and snow.*

Foto / Photo  
Snowkite  
Pagina successiva / next page:  
Freeride in Livigno

A Madesimo il percorso più noto è il Canalone, un itinerario che si snoda dalla stazione di arrivo della funivia della Val di Lei e termina all'imbocco dell'Alpe Groppera, congiungendosi alle altre piste. La Valmalenco è una delle mete preferite dai rider, complice la cornice dei gruppi montuosi Disgrazia, Bernina e Scalino: in poco spazio troverete una grande varietà di ambienti e nevi diverse.

### SNOWKITE

Kitesurf più snowboard uguale snowkite. Ai piedi la tavola, tra le mani il boma per controllare la vela. Uno sport giovane che sta prendendo piede anche in Valtellina. Qui gli spazi adatti non mancano. In Valle Spluga, a pochi chilometri da Madesimo, vi sono le condizioni ideali: pendii dolci, grandi spazi, un lago ghiacciato e ovviamente... vento.

### FAT BIKE

Per chi non vuole rinunciare al piacere di una bella pedalata nella natura anche durante la stagione invernale le fat bike offrono l'opportunità di pedalare in sicurezza sulla neve. Queste innovative mountain bike dalle ruote larghe consentono di affrontare i terreni innevati, garantendo grande stabilità anche ai principianti. Il divertimento è assicurato!

### SNOWKITING

*Kitesurfing plus snowboarding equals snowkiting. The board on the feet, the boom for controlling the sail between the hands. A young sport which is also gaining a foothold in Valtellina. There is no lack of suitable areas here. There are ideal conditions in Valle Spluga, a few kilometres from Madesimo: gentle slopes, large spaces, a frozen lake and wind, obviously.*

### FAT BIKE

*For those wanting to enjoy a cycle ride through nature even in the winter, fat bikes offer a chance for safe cycling on the snow. These innovative mountain bikes with their huge wheels are perfect for tackling snowy terrain, guaranteeing great stability even for beginners. Thrills without the spills!*







## Livigno

— the queen of freeride

*The city of Livigno has won the title of "Best Freeride Resort".*

*Livigno confirms that there is no better destination for riders wanting a no-holds-barred experience on fresh snow. From constant updates thanks to the MyLivigno app, to the heliski service and the means used to provide prompt info about the snow conditions, Livigno offers all the best conditions for practising this sport in complete safety.*

## Livigno

— la regina del freeride

*La città di Livigno si è aggiudicata il titolo di "Best Freeride Resort".*

*Livigno conferma che non c'è meta migliore per i rider che vogliono lanciarsi sulla neve fresca senza nessun freno. Dal costante aggiornamento con l'app MyLivigno, al servizio di heliski ai mezzi con cui vengono fornite puntuali informazioni sullo stato della neve, Livigno fornisce le migliori condizioni per praticare questo sport in piena sicurezza.*





### BIATHLON

Sci di fondo e tiro a segno con la carabina. Il biathlon è una disciplina olimpica che oltre alle piste richiede attrezzature specifiche. La Valtellina dispone di strutture all'altezza della sfida come a Livigno, tanto da essere diventata nel tempo meta prediletta per gli allenamenti dei grandi campioni italiani e stranieri. In Valdidentro c'è invece l'ormai famoso Ski-Stadium Azzurri d'Italia: 25 chilometri di pista e un moderno poligono di tiro. Un luogo ideale per ospitare gare di livello nazionale e internazionale.

### BIATHLON

*Cross-country skiing and target shooting with a rifle. The biathlon is an Olympic discipline requiring specific items of equipment besides runs. Valtellina has facilities to meet the challenge, so much so that over time it has become a favourite training destination for the major Italian and foreign champions. In fact, in Valdidentro there is the now famous Ski-Stadium Azzurri d'Italia: 25 kilometres of runs and a modern shooting range. An ideal place for hosting national and international level competitions.*

### MOTOSLITTE

Scoprite la montagna e la neve della Valtellina a bordo di una motoslitte: un'occasione magica per mettervi alla prova sui terreni innevati e ghiacciati, da soli o in compagnia di una guida. Da Madesimo fino a Livigno dove, attraverso un sentiero, si arriva a una panoramica terrazza sulla valle e sul lago ghiacciato: vivete l'ebbrezza di un'esperienza unica nel rispetto dell'ambiente e delle regole di questa attività.

### SNOWMOBILING

*Discover the snowy mountains of Valtellina on a snowmobile. Take this opportunity to test your skills – on your own or with an instructor – on snowy or icy ground. Enjoy an exciting, unique experience, from Madesimo to Livigno, where you can reach a panoramic area with a view on the entire valley and the lake.*

### AUTO SU GHIACCIO

Slalom tra i birilli, traiettorie, frenate con ostacoli. Non si tratta di sci acrobatico né di slittino. Sono le materie di un corso di guida su fondo ghiacciato. La Valtellina, e in particolare Livigno, offrono anche questo. Gli attrezzi del mestiere sono auto sportive con pneumatici chiodati. Come terreno di gioco ci sono le piste di ghiaccio. I corsi sono adatti a tutti gli automobilisti a partire da chi non ha alcuna esperienza di guida su fondo ghiacciato fino a chi vuole perfezionare la propria tecnica. Dal sottosterzo al sovrasterzo, dall'autoreverse alle sbandate controllate. Anche chi non è portato per queste follie al volante può divertirsi assistendo a spettacolari competizioni tra piloti professionisti o amatori.

### CAR ON ICE

*Slalom between obstacles, paths, braking with obstacles. This is neither acrobatic skiing nor sledding. They are the materials for a course on driving on icy roads. The Valtellina, and Livigno in particular, provides that too. The tools of the trade are sports cars with studded tyres. There are ice tracks as the playing surface. The courses are suitable for all motorists ranging from people who have no experience of driving on icy roads up to those who want to improve their own technique. From understeer to oversteer, from turning round to controlled skids. Even those who are not driven by these follies behind the wheel can enjoy seeing spectacular competitions between amateur or professional drivers.*

Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1-2-3. Livigno;  
Pagina successiva / next page:  
Valdidentro



### SLEDDOG

In Valtellina come in Alaska si corre sulle slitte trainate dai cani husky. In località Arnoga, lungo il sentiero della Decouville, anche i meno esperti hanno la possibilità di condurre una slitta. Si può scegliere fra diverse tipologie di escursioni. Per chi proprio s'innamora di questa disciplina vi sono anche dei corsi. La corsa sulla slitta, grazie anche alla costante presenza di istruttori qualificati, è un'emozione da non perdere.

### DOG SLEDDING

*In Valtellina as in Alaska we travel on sleds drawn by husky dogs. In Valdidentro, through the spellbinding Decouville trail, even the less experienced have the opportunity to drive a sled. You can choose between different types of trip. There are also races for those who are really in love with this sport. Riding on a sled is a feeling not to be missed, thanks also to the constant presence of qualified instructors.*





## Terme e benessere

— *Il benessere nella forma dell'acqua*

Salute e benessere sono di casa in Valtellina grazie ai diversi impianti termali.

## Spa & wellbeing

— *Shaping wellbeing with water*

Health and well-being are at home in Valtellina due to the many spa facilities.



## PARADISI TERMALI A CORNER OF PARADISE

*Il relax in una cornice mozzafiato  
Chilling in breath-taking settings*

Immergersi in una piscina termale panoramica a picco su una rupe. Il paesaggio è quello di Bormio con i QC Terme Bagni Vecchi, già conosciuti e frequentati dagli antichi romani. Bagnarsi nelle sette vasche all'aperto dei Giardini di Venere, il percorso rigenerante dei QC Terme Bagni Nuovi di Bormio, per poi passare ai percorsi

indoor: da quello disintossicante al rivitalizzante fino al rilassante. Provare una doccia emozionale alle Terme di Bormio. Un tuffo nell'acqua termale nebulizzata e aromatizzata tra luci colorate, per poi lanciarsi nello scivolo d'acqua di 60 metri.

*Plunge into a panoramic spa pool overlooking a cliff. The landscape is that of Bormio with its QC Terme Bagni Vecchi, already known and frequented by the ancient Romans. Bathe in the seven outdoor pools of the Gardens of Venus, the restorative route of the QC Terme Bagni Nuovi in Bormio to move on then to the indoor routes: from the dextoxifying and revitalising up to the relaxing. Try a multi-sensory shower at the Spa in Bormio. A dip in the perfumed hot spring water spray between coloured lights and then jump on the 60 metres long water slide.*



**Foto / Photo**  
Dall'alto / from above:  
1. QC Terme Bagni Vecchi  
2. Bormio Terme  
Pagina precedente / previous page:  
QC Terme Bagni Nuovi



## QC Terme Bagni Vecchi

— dal primo secolo avanti Cristo

***A citare per la prima volta i QC Terme Bagni Vecchi di Bormio fu Plinio il Vecchio che ne scrisse nella celebre opera Naturalis Historia.***

La parte più antica è quella dei Bagni romani: due grandi vasche in una grotta frequentata da oltre duemila anni. L'acqua calda termale che le alimenta sgorga da una delle nove sorgenti. Il viaggio nella storia continua nei Bagni un tempo riservati all'Arciduchessa d'Austria. C'è poi la grotta sudatoria di San Martino, che si spinge per oltre 50 metri nel cuore della montagna, fino a raggiungere una sorgente termale. Dalla piscina esterna panoramica a picco sulla rupe la vista è di quelle che non si dimenticano. D'inverno è piacevole il contrasto fra il caldo dell'acqua e il freddo pungente dell'aria. A regnare sono il silenzio e l'incanto del paesaggio innevato.



## QC Terme Bagni Vecchi

— since the first century before Christ

***Pliny the Elder, who wrote about them in his famous book Naturalis Historia, was the first to write about the QC Terme Bagni Vecchi of Bormio.***

Their oldest part is the Roman Baths: two large pools in a cave visited for more than two thousand years. The hot spa water which feeds them flows from one of the nine springs. The journey into history continues in the Archduchess' Baths, once reserved for the Archduchess of Austria. Then there is the sudatorium cave of San Martino, which goes more than 50 metres into the heart of the mountain until it reaches a hot spring. From the panoramic outdoor swimming pool on the top of the cliff the view is one that won't be forgotten. In winter the contrast between the heat of the water and the biting cold of the air is pleasant. The silence and the spell of the snow-covered landscape are in command.





### QC TERME BAGNI NUOVI

Sette vasche di acqua termale all'aperto: un percorso rigenerante in un ampio e soleggiato giardino tra le montagne. Sono i Giardini di Venere dei QC Terme Bagni Nuovi di Bormio, dove è salutare alternare le immersioni nell'acqua termale con esposizioni all'aria frizzante. Nella vasca di Saturno ci si sdraia all'aperto nell'acqua calda, sott'acqua la musica avvolge i sensi, e magari d'inverno si osserva la neve cadere. Ci sono anche tre percorsi indoor. Dal giardino si entra nella disintossicante Grotta di Nettuno. Quindi nei Bagni di Giove con un percorso acquatico rivitalizzante ed infine nei rilassanti Bagni di Ercole.

### QC TERME BAGNI NUOVI

*Seven outdoor pools with thermal water: a reinvigorating itinerary in a large and sunny garden between the mountains. These are the Gardens of Venus at the QC Terme Bagni Nuovi in Bormio, where it is healthy to alternate immersion in the hot water with exposure to the crisp air. In the pool of Saturn you lie down in the open air in hot water, under the water music envelops the senses and snow falling is probably seen in winter. There are also three indoor itineraries. From the garden you enter the detoxifying Cave of Neptune, then into the Baths of Jove with a revitalising aquatonic itinerary and finally into the relaxing Baths of Hercules.*

Foto / Photo  
QC Terme Bagni Nuovi  
Pagina precedente / previous page:  
QC Terme Bagni Vecchi  
Pagina successiva / next page:  
Bormio Terme

### BORMIO TERME

Una delle tante attrattive delle Terme di Bormio è la vasca Quattro Stagioni che nella zona esterna consente di godersi il paesaggio da uno dei 12 lettini idromassaggio. Vi sono poi le docce emozionali, ideali al termine di una sauna o di un bagno turco. Il relax è completo con la cromoterapia e le nebulizzazioni di acqua aromatizzata. Un altro punto panoramico è la Loggia Termale: una vasca indoor a 35 gradi affacciata sulla montagna. Tra gli ospiti più assidui delle Terme ci sono i bambini. Per loro ci sono vasche termali interne ed esterne con giochi d'acqua. Per loro e per gli adulti c'è uno scivolo lungo 60 metri. Bormio Terme inoltre è l'unico stabilimento termale in provincia di Sondrio che, anche in convenzione con il Servizio Sanitario Nazionale, eroga cure termali quali cure inalatorie, balneofangoterapia, balneoterapia.

### BORMIO TERME

*One of the many attractions of the Bormio Terme spa is its Four Seasons pool, whose outdoor part allows you to enjoy the scenery from one of the 12 hydromassage loungers. Then there are the emotional showers, ideal after a sauna or Turkish bath. Relaxation is completed with chromotherapy and aromatic water mists. Another panoramic point is the Loggia Termale: a 35° indoor pool looking out over the mountains. The most assiduous guests at the spa are children. They can enjoy indoor and outdoor spa pools with watergames, such as the 60-metre long slide, also for adults. Bormio Terme is also the only spa facility in the province of Sondrio, which, by virtue of special agreements with the Italian national health service, provides spa treatments such as inhalation treatments and mud and balneotherapy.*







## Arte e cultura

### — Valtellina terra di storia

*Lasciatevi sorprendere dalla ricchezza dei palazzi storici e delle chiese della Valtellina, segui le tracce della storia attraverso le testimonianze dei musei. Raggiungi con un viaggio unico St. Moritz da Tirano sul Trenino Rosso del Bernina, entrato a far parte del Patrimonio Mondiale dell'Umanità.*

## Art & culture

### — Discover an ancient past

*Be amazed by the richness of the historic palaces of Valtellina such as palaces and churches, retrace the history of the Valley through the museums. Take an unique trip to St. Moritz from Tirano on the Bernina Express, the part of the World Heritage List.*



## PARCO DELLE INCISIONI RUPESTRI ROCK CARVINGS

*Oltre cinquemila figure tra lottatori, oranti,  
animali...*

*More than five thousand figures of warriors,  
praying figures, animals.*

La Rupe Magna di Grosio è una delle più grandi rocce incise dell'arco alpino. L'ora migliore per visitarla è il tramonto, quando la luce radente permette di individuare meglio le incisioni. D'estate è bello andarle a cercare a piedi nudi sulla pietra ancora calda. Le più antiche risalgono alla fine del Neolitico, al quarto millennio avanti Cristo! La Rupe si trova nel Parco delle Incisioni Rupestri, il suo simbolo è una delle figure che si distinguono sulla roccia: un uomo armato di uno scudo rotondo e di una spada o bastone. Nel Parco, accanto alla roccia sul Dosso dei Castelli, ci sono i resti di due antichi manieri. Il Castello Vecchio dedicato al martire San

Faustino che risale al X-XI secolo ha un campaniletto romanico con due sepolcri medievali scavati nella roccia. Il Castello Nuovo, invece, è stato costruito tra il 1350 e il 1375 per volere della famiglia Visconti. All'ingresso del Parco si trova l'Antiquarium della Ca' del Cap dove è allestita una mostra dei ritrovamenti effettuati in due siti archeologici: il primo sul Dosso dei Castelli, l'altro sul non distante Dosso Giroldo. È visitabile anche una sezione di reperti ceramici che consentono di datare i due insediamenti tra l'età del Bronzo e l'età del Ferro.

*The Rupe Magna in Grosio is one of the largest carved rocks of the Alpine region. More than five thousand figures including warriors, praying figures, animals, etc. The best time to visit is sunset when the side lighting enables the carvings to be identified better. In the summer it is wonderful to go and look for them barefoot on rock which is still warm. The oldest date from the late Neolithic, in the fourth millennium before Christ! The Rupe is situated in the Parco delle Incisioni Rupestri, whose symbol is one of the figures which can be seen on the rock: a man armed with a round shield and a sword or staff. There are the remains of two old castles in the Park, next to the cliff on the Dosso dei Castelli. The Castello Vecchio dedicated to the martyr Saint Faustino, which dates back to the X-XI century, has a small Romanesque belfry with two medieval tombs carved into the rock. On the other hand, the Castello Nuovo was built between 1350 and 1375 at the behest of the Visconti family. At the entrance to the Park is the Antiquarium della Ca' del Cap where there is an exhibition of archaeological finds made at two sites: the first on the Dosso dei Castelli, the other on the nearby Dosso Giroldo. A section of pottery finds can also be seen which enable the two settlements to be dated to between the Bronze Age and the Iron Age.*



Foto / Photo  
Parco delle Incisioni Rupestri, Grosio  
Pagina precedente / previous page:  
Palazzo Malacrida, Morbegno  
/ Malacrida Palace, Morbegno





## CASTELLI E FORTIFICAZIONI CASTELS & FORTIFICATIONS

*Custodi della memoria storica*

*The guardians of the historical memory*

Fortificazioni a guardia del territorio ma anche preziosi custodi della sua memoria storica: sono i castelli e le torri della Valtellina. Come il Castel Masegra, che da uno sperone di roccia, domina la città di Sondrio. Una roccaforte guelfa, come testimoniano i due torrioni, costruita in epoca medievale. O come il De Piro al Grumello di Montagna in Valtellina, edificato tra la fine del Duecento e l'inizio del Trecento dai ghibellini De Piro. Benché distrutto dai Grigioni nel Cinquecento conserva ancora una torre e i resti di due costruzioni con i merli a coda di rondine sui vigneti terrazzati. Di fronte a Sondrio c'è il Castello Paribelli di Albosaggia, il cui corpo centrale è costituito dall'ex torre medievale di Torzone. Venute meno le

*Fortifications to guard territory but also precious guardians of its historical memory, these are the castles and towers of the Valtellina. Like Castel Masegra, which overlooks the town of Sondrio from a rocky outcrop. A Guelph stronghold built in medieval times, as highlighted by the two towers. Or like the De Piro al Grumello di Montagna in Valtellina, built between the late thirteenth and early fourteenth century by the Ghibelline De Piro family. Although destroyed by the Grisons in the sixteenth century, it still retains a tower and the remains of two buildings with merlons which dovetail into the terraced vineyards. The eponymous Valtellina Superiore DOCG red wine is produced here. Opposite Sondrio is the Castello Paribelli di Albosaggia, whose central body is made up of the former medieval tower of Torzone. When military needs became less, it was converted into a home with a sixteenth century farmhouse kitchen made of wood. The Torre de li Beli Miri overlooks the Valtellina from the slopes of Teglio, the sole remainder of an old medieval castle, built upon a Roman fortification. In the centre of the piazza Cavour in Bormio is the Torre delle Ore of medieval origin. Its great bell called Bajona is one of the symbols of the Bormio community. On the Spluga road, between Gordona and Samolaco, stands the almost intact tower of Segname, the part of a large system of lookout and signalling towers dating from the ninth century.*

esigenze militari fu trasformata in residenza con una cinquecentesca stua di rappresentanza in legno. La Torre de li Beli Miri domina la Valtellina dal dosso di Teglio. È l'unico resto di un antico castello medievale, sorto a sua volta su una fortificazione romana. A Bormio nella centrale piazza Cavour c'è la Torre delle Ore di origine medievale. La sua grande campana detta Bajona è uno dei simboli della comunità bormina. In Valchiavenna sulla strada dello Spluga, tra Gordona e Samolaco, sorge la torre di Segname che faceva parte di un vasto sistema di avvistamento e segnalazione risalente al nono secolo ed è praticamente intatta.

Foto / Photo

In senso orario / clockwise:

1. Castello Visconti Venosta, Grosio
2. Palazzo Salis, Tirano
3. Palazzo Besta, Teglio



### PALAZZI STORICI

Sale rinascimentali dai preziosi soffitti intarsiati circondate da vigneti e giardini all'italiana. Tra i palazzi storici della Valtellina ci sono diversi capolavori. Come il quattrocentesco Palazzo Besta di Teglio. Il cortile quadrato con due ordini di logge dalle agili colonne a volte leggere le cui pareti sono interamente coperte di affreschi con scene dell'Eneide e personaggi dell'epoca in medaglioni policromi. Al primo piano si visitano alcuni preziosi ambienti come il salone d'onore decorato con scene tratte dall'Orlando Furioso. In Valchiavenna, a Prosto di Piuro, c'è il cinquecentesco Palazzo Vertemate Franchi immerso in un parco con vigneto, frutteto, orto e giardino all'italiana. Scampato grazie alla posizione defilata a una terribile frana che nel 1618 spazzò via il fiorentino borgo di Piuro. Da non perdere la sala di Giunone a pianterreno con le pareti in legno finemente intarsiato e la sala dello Zodiaco al secondo piano. A Tirano c'è il seicentesco Palazzo Salis, dimora della nobile famiglia Salis von Zizers già governatori e podestà grigioni della Valtellina. Dal portale barocco si accede a un giardino all'italiana. Tra le dieci sale spicca il cosiddetto "Saloncello". Con il soffitto dalle decorazioni pittoriche settecentesche. A Morbegno c'è Palazzo Malacrida, gioiello del Settecento, definito il più bel palazzo veneziano fuori Venezia che si denota per la bellezza dei suoi cicli pittorici.

### HISTORIC PALACES

*Renaissance rooms with precious inlaid ceilings surrounded by vineyards and Italian gardens. There are several masterpieces amongst the historic palaces, such as the fifteenth century Palazzo Besta in Teglio. The square courtyard with two rows of lodges with slim columns and light vaulting whose walls are entirely covered with frescoes of scenes from the Aeneid and people of the period in multi-coloured medallions. On the first floor you can visit some exquisite rooms such as the reception room decorated with scenes from the Frenzy of Orlando. At Prosto di Piuro in Valchiavenna is the sixteenth century Palazzo Vertemate Franchi surrounded by a park with a vineyard, orchard, vegetable garden and Italian style garden. Due to a sheltered position it survived a terrible landslide which destroyed the thriving village of Piuro in 1618. Do not miss the Juno room on the ground floor with finely carved wooden walls and the Zodiac room on the second floor. In Tirano is the seventeenth century Palazzo Salis, home of the aristocratic Salis von Zizers family, the governors and Grison magistrates of the Valtellina. The so-called "Saloncello" with its eighteenth century pictorial ceiling decorations stands out amongst the ten rooms. In Morbegno is the eighteenth-century treasure Palazzo Malacrida, described as the most beautiful Venetian palazzo outside Venice and known for the beauty of its cycles of paintings.*



## ITINERARI DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE WORLD WAR ONE ITINERARIES

Ripercorrendo gli itinerari della Grande Guerra  
*Tracing the routes of the Great War*

Alte catene montuose, zona di confine tra nord e sud delle Alpi, fortificazioni, valichi: scoprire la Valtellina significa ripercorrere percorsi di grande importanza storica. Diverse sono le escursioni che ripercorrono gli itinerari della Grande Guerra; partendo dal Passo dello Stelvio si raggiunge la cima del monte Scorsuzzo, il punto più avanzato del fronte sotto il controllo austriaco. In una zona intermedia, Le Rese Alte, si trovano piazzole militari e baracche e, più su, le trincee. Punto strategico nella zona dello Stelvio è il Passo dell'Ablès, usato dai militari italiani per contrastare e controllare la presenza degli austriaci sul Monte Cristallo, mentre lungo l'itinerario che va dalla IV Cantoniera dello Stelvio a Cancano, si sperimenta un felice connubio tra storia, natura e trekking.

*High mountain chains, the border area between the Northern and Southern Alps, fortifications, mountain passes: discovering Valtellina means covering routes with great historical importance. There are several excursions that trace the itineraries of the Great War, from Stelvio Pass up to the peak of Mount Scorsuzzo, the most advanced point along the front under Austrian control. In the intermediate area of Le Rese Alte lie military parade grounds and barracks and, further up, trenches. A strategic point in the Stelvio area is the Ablès Pass, used by Italian troops to combat and control the Austrian presence on Mount Cristallo, while the route that goes from the IV Cantoniera dello Stelvio to Cancano is a happy combination of history, nature and hiking. From Gavia to Pizzo di Vallumbria, through to Cima Baviola and right up to Monte delle Scale, a spectacular viewpoint out over Bormio and upper Valtellina. Forte Venini or Forte di Oga is one of the most fascinating reminders of the Great War, when the front was just a few kilometres away on the Stelvio glaciers. The fort was built between 1908 and 1912, in the municipality*

Dal Gavia al Pizzo di Vallumbria fino alla Cima Gaviola e alla salita al Monte delle Scale, spettacolare punto di vista su Bormio e l'alta Valtellina. Il Forte Venini o Forte di Oga è una delle più suggestive testimonianze della guerra del 15/18, quando il fronte era a pochi chilometri sui ghiacciai dello Stelvio. Si trova nel comune di Valdisotto, sopra l'abitato di Oga, fu costruito tra il 1908 e il 1912 in posizione strategica sul colle detto Dossaccio. Da qui si domina una vastissima area: dal passo del Foscagno alle Torri di Fraele, dallo Stelvio alla Valfurva. Oggi il Forte, piccolo gioiello dell'arco Alpino, dopo essere stato disarmato e ripulito, è in parte adibito a museo della Grande Guerra aperto ai visitatori tutto l'anno.

*of Valdisotto, above the village of Oga, in a strategic position on the hill known as Dossaccio. From here it looks out over a huge area: from Foscagno Pass to the Fraele Towers, from the Stelvio to Valfurva. After being decommissioned and cleaned up, this tiny jewel of a Fort in the Alpine range of mountains, is today in part a World War One museum, open to visitors all year round.*

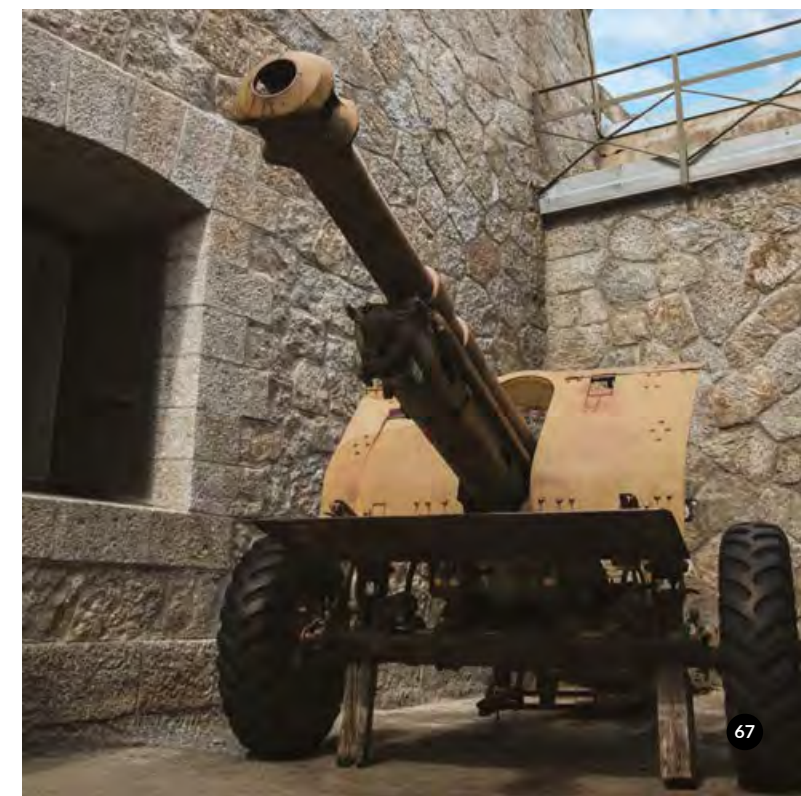


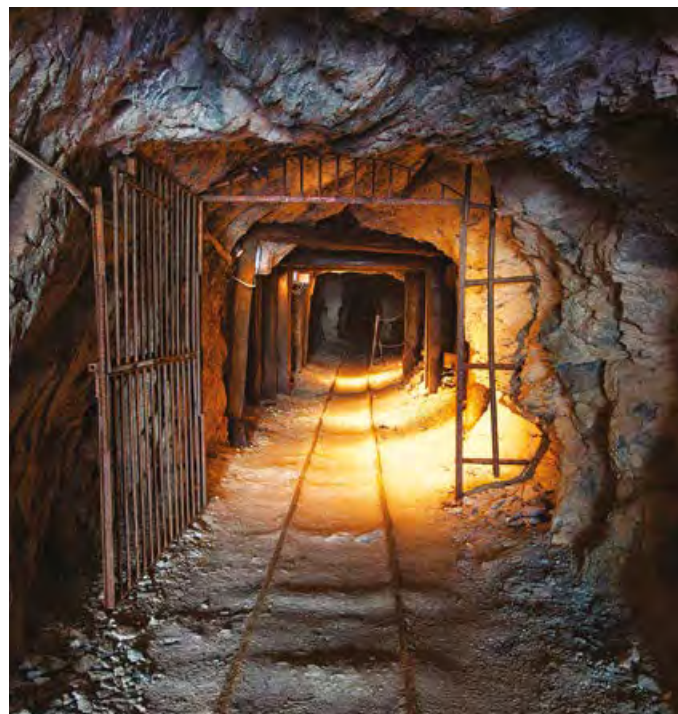
Foto / Photo  
Forte di Oga



## ARTE E RELIGIONE ART & RELIGION

Patrimoni architettonici, artistici e culturali  
da scoprire

Discover architectural, artistic and cultural heritage



### MUSEI

L'archivio della storia, dell'arte e della tradizione locale. Sono i musei della Valtellina, ricchi di spunti e curiosità anche per i non addetti ai lavori. Come il Museo Valtellinese di Storia e Arte di Sondrio nelle sale del seicentesco Palazzo Sassi de' Lavizzari con affreschi medievali e pale d'altare rinascimentali, dipinti seicenteschi e grandi tele del Settecento comprese quelle di Pietro Ligari, il più importante pittore valtellinese. E ancora oreficerie e sculture lignee policrome. Oltre a una stua intagliata con gli stemmi delle famiglie dei Grigioni sul soffitto. Alla collegiata di San Lorenzo di Chiavenna c'è il Museo del Tesoro. Famoso soprattutto per la Pace di Chiavenna, una preziosa copertina di evangelario del undicesimo secolo con 25 lamine d'oro su una tavola di noce con gemme, perle e smalti. Il museo conserva anche un vasto corredo di paramenti e arredi sacri oltre a un raro codice musicale dell'XI secolo. I musei etnografici portano alla scoperta delle tradizioni popolari valtellinesi. A Bormio è possibile visitare il Museo Civico nel seicentesco Palazzo De Simoni, il Museo mineralogico e durante l'estate il Giardino Botanico Alpino Rezia. Inoltre, degni di nota il Museo Etnografico Tiranese, il Museo Vaninetti di Cosio Valtellino, il Museo Civico di Storia Naturale di Morbegno, il MUS di Livigno e Trepalle. Di rilievo anche il Museo Minerario della Bagnada in Valmalenco, che raccoglie i reperti legati all'attività estrattiva.

### MUSEUMS

The archive of local history art and tradition. These are the museums of the Valtellina, rich in ideas and curiosity even for non-experts. Like the Museo Valtellinese di Storia ed Arte in Sondrio in the rooms of the seventeenth century Palazzo Sassi de Lavizzari with medieval frescoes and Renaissance altarpieces, seventeenth century paintings and grand eighteenth century paintings, including those of Peter Ligari, the most important painter of Valtellina. And even jewellery and painted wooden sculptures. In addition to a country kitchen carved with the coats of arms of Grison families on the ceiling. The Museo del Tesoro is at the collegiate church of San Lorenzo in Chiavenna. Famous above all for the Peace of Chiavenna, an exquisite eleventh century evangeliary cover with 25 sheets of gold on a walnut table with gems, pearls and enamel. The museum also has a vast range of garments and ornaments, as well as a rare eleventh century musical codex. Bormio is home to the Civic Museum in seventeenth-century Palazzo De Simoni, the Mineralogy Museum, and, during the summer, the Rezia Alpine Botanical Garden. Also worthy of note is the Ethnographic Museum in Tirano, the Vaninetti Museum in Cosio Valtellino, the civic museum in Morbegno and the MUS in Livigno and Trepalle. Another important museum is the Bagnada Mining Museum in Valmalenco, with exhibits linked to this activity.

### Foto / Photo

#### Da sinistra / from left:

1. Museo del Tesoro, Chiavenna
2. Miniera della Bagnada, Lanzada
3. Santuario della Santa Casa Lauretana, Tresivio
4. Chiesa di San Giorgio, Grosio

#### Pagina successiva / next page:

Trenino Rosso, Tirano / Bernina Express, Tirano



### CHIESE

Sono numerose e antiche le chiese della Valtellina. Fanno parte del paesaggio come i vigneti, i torrenti, le montagne. A cominciare dalla rinascimentale Basilica della Madonna di Tirano edificata nel Cinquecento sul luogo dell'apparizione della Beata Vergine al tiranese Mario Omodei. L'armoniosa facciata è suddivisa da lesene e cornicioni e presenta un prezioso portale cinquecentesco in marmo. All'interno c'è la cappella dell'Apparizione con i tantissimi ex voto. A Chiavenna sorge la collegiata di San Lorenzo con il porticato dalle snelle colonne e il fonte battesimale del 1156: una grande vasca monolitica in pietra ollare con un bassorilievo della cerimonia del Sabato Santo. Non distante dal centro storico di Morbegno c'è il Santuario rinascimentale della Beata Vergine Assunta. Ci sono numerose chiese più piccole ma non meno preziose. Come l'isolato tempietto di San Fedelino sul lago di Mezzola costruito attorno al decimo secolo sul luogo del martirio di un soldato romano. Nei pressi di Sondrio c'è il Santuario della Madonna della Sassella, costruita nel Quattrocento e poi ampliata nel Seicento, che domina su uno sperone roccioso i vigneti terrazzati dell'omonimo vino Valtellina Superiore DOCG. La Chiesa Collegiata dei SS. Gervasio e Protasio, patroni di Bormio, si affaccia sulla piazza principale del paese ed è il più antico edificio religioso presente a Bormio.

### CHURCHES

The churches of the Valtellina are numerous and old. They form part of the landscape like the vineyards, streams and mountains. Beginning with the Renaissance Basilica of the Madonna in Tirano built in the sixteenth century on the site where the Blessed Virgin appeared to Mario Omodei of Tirano. The graceful façade is divided up by pilasters and cornices and has an exquisite sixteenth century marble portal. Inside is the chapel of the Apparition with many votive offerings. At Chiavenna is the collegiate church of San Lorenzo with its slender columns in the portico and the baptismal font from 1156: a large, monolithic soapstone tank with a bas-relief showing the Holy Saturday service. Not far from the historical centre of Morbegno is the Renaissance Sanctuary of Our Lady of the Assumption. There are also many smaller but no less exquisite churches, such as the isolated church of San Fedelino on Lake Mezzola built around the tenth century on the site of a Roman soldier's martyrdom. There are traces of ancient frescoes. Near Sondrio is the Shrine of Our Lady of Sassella, built in the fifteenth century and later enlarged in the seventeenth on a rocky outcrop overlooking the terraced vineyards of the eponymous Valtellina Superiore DOCG wines. The Collegiate Church of saints Gervasio and Protasio, the patron saints of Bormio, overlooks the main square and is the town's oldest religious building.



## Trenino Rosso del Bernina

— patrimonio Mondiale dell'Umanità UNESCO

**Da Tirano fino a St. Moritz passando nei pressi del passo Bernina a quota 2253 metri.**

Il Trenino Rosso del Bernina fa parte del Patrimonio Mondiale dell'Umanità UNESCO. Un riconoscimento così prestigioso non arriva per caso. Il Bernina Express è la tratta ferroviaria più alta delle Alpi ed è una delle ferrovie ad aderenza naturale più ripide del mondo, le pendenze raggiungono anche il 70 per mille. Il Trenino Rosso collega Valtellina e Engadina su un percorso altamente spettacolare. Pochi chilometri dopo la partenza da Tirano il treno raggiunge Brusio iniziando la sua salita sull'elegante viadotto elicoidale. Superato il lago di Poschiavo e la stessa cittadina con le case patrizie e i palazzi storici si prosegue fino al punto panoramico dell'Alp Grüm a 2091 metri con vista al ghiacciaio del Palù. Salendo ancora fino all'Ospizio Bernina si può godere della vista al ghiacciaio del Cambrena. Si inizia la discesa e i passeggeri possono ammirare il ghiacciaio del Morteratsch. Dalla cima del Pizzo Bernina, l'unico quattromila delle Alpi centrali, si raggiungono i 1775 metri di quota di St. Moritz silenzio e l'incanto del paesaggio innevato.

## Bernina Express

— the UNESCO World Heritage

**From Tirano to St. Moritz passing near the Bernina Pass at 2,253 metres.**

The Bernina Express is part of the UNESCO World Heritage List. This prestigious recognition does not come by chance. The Bernina Express is the highest section of railway in the Alps and is one of the steepest adhesion railways in the world, with inclines even reaching a gradient of 7%. The Bernina Express connects Valtellina and Engadina by a very spectacular route. A few kilometres after leaving Tirano, the train reaches Brusio, beginning its ascent on the elegant spiral viaduct. After crossing Lake Poschiavo and the town of the same name with its noble houses and historic buildings, it continues to the viewpoint of Alp Grüm at 2091 metres overlooking the Palu glacier. Climbing further up to the Bernina Hospice you can enjoy the view of the Cambrena glacier. It begins its descent and passengers can admire the view of the glacier. From the summit of Piz Bernina, the only one of the four thousand metres in the central Alps, you will reach St. Moritz at an altitude of 1,775 metres.





## Food & wine

### — Eccellenze dolci, salate e da bere

Le ricette valtellinesi stupiscono nella loro varietà e regalano piaceri davvero golosi: dalla Bisciola alla torta fioretto, dai biscotti di Prosto alle torte di grano saraceno, dai tipici taroz agli sciatt e ai chisciöi. La genuinità e l'autenticità del sapore si trovano anche nelle confetture, nelle grappe e negli amari che profumano delle erbe di montagna.

## Food & wine

### — Sweet, savoury and drink excellences

Valtellina recipes feature amazing variety and represent truly tasty treats: from Bisciola (the local panettone) to a special aniseed cake (fioretto), from Prosto biscuits to buckwheat cakes, from typical taroz made with potatoes, green beans and local cheese to sciatt and chisciöi (buckwheat cheese fritters). Genuine, authentic flavour can also be found in jams, grappa and amaro spirits.



## ITINERARI ENOGASTRONOMICI WINE AND FOOD ITINERARIES

Tra vigneti, pascoli e botteghe artigianali  
*Vineyards, pastures and local food and crafts*

Sassella, Grumello, Inferno, Maroggia, Valgella. Ricercate il gusto dei prodotti tipici lungo gli itinerari gastronomici della Valtellina: il territorio è ricco di percorsi che uniscono il meglio della cucina, dell'arte e della cultura locale. A ogni Strada del Vino corrisponde una sottozona diversa: è il caso della rinomata zona del Sassella che

potete esplorare partendo dall'omonimo Santuario per poi inoltrarvi tra gli impervi terrazzamenti vitati. Fate una sosta nella Grigioni di Castione Andevenno per provare il Grisùn. Nella zona del Grumello partite dall'omonimo castello medievale e poi dedicatevi alle degustazioni esplorando, a piedi, i meravigliosi vigneti.

*Sassella, Grumello, Inferno, Maroggia, Valgella. There is a Wine Route for each of the production areas of Valtellina DOCG, an opportunity to discover the territory, its colours, flavours and historic villages. This is true the renowned Sassella area, for example, that can be explored by starting from the Sanctuary of the same name and then progressing through the rugged terraced vineyards. It is worth stopping in the hamlet of Grigioni in the commune of Castione Andevenno to taste the wine called Grisùn. In the Grumello area, you can set off from the medieval castle of the same name and then spend time tasting, exploring its vineyards on foot.*



Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1. Vigneti / Vineyards  
2. Esperienze enogastronomiche  
/ Enogastronomic experiences  
Pagina successiva / next page:  
Tirano





N°874.570

ETTARI DI SUPERFICIE TOTALE VITATA

N° 2500

CHILOMETRI DI MURETTI A SECCO

### I terrazzamenti

— Candidati a essere patrimonio Unesco

*Vigneti terrazzati, muretti a secco.*

Testimonianza di un patrimonio storico e culturale che rende il paesaggio valtellinese unico nel suo genere. Le strade dei vini e la via dei terrazzamenti consentono di esplorare i vigneti e di vivere da vicino il momento della raccolta dell'uva, che avviene ancora prevalentemente a mano.

N°874.570

HECTARES OF TOTAL VINEYARD SURFACE

N° 2500

KILOMETRES OF DRY STONE WALLING

### The terraces

— Candidates for the World Heritage List

*Terraced vineyards with dry stone walls.*

Testifying to a historic and cultural heritage that makes the Valtellina landscape one of its kind. The wine roads and those through the terraces allow visitors to explore the vineyards and to get a close-up look at grape harvesting, still prevalently done by hand.



## VINI DOC E DOCG DOC AND DOCG WINES

*Grandi vini valtellinesi  
Great wines from Valtellina*

Foto / Photo  
Dall'alto / from above:  
1. Cantine Salis  
2. Vini valtellinesi / Valtellina wines

2500 chilometri di muretti a secco, una colossale e secolare opera dell'uomo. Nascono qui, da uve nebbiolo dette chiavennasca, i vini valtellinesi di grande personalità. Il Valtellina Superiore è un DOCG prodotto con le uve dell'area compresa tra Berbenno e Tirano. Il Valtellina Superiore DOCG può avere le denominazioni di cinque sottozone di produzione. Il Grumello prende il nome dal castello medievale che domina la zona di produzione. Ha un colore tendente al granata, sapore armonico e vellutato. Più a est c'è la zona dell'Inferno, con piccoli terrazzamenti aspri dalle temperature

2500 kilometres of dry stone walling, a colossal, centuries-old achievement by man. This is where Valtellina wines with great personality are made from nebbiolo grapes, called chiavennasca. Valtellina Superiore is a DOCG wine produced using grapes from the area between Berbenno and Tirano. Valtellina Superiore DOCG may bear the appellation of five production subzones. Grumello takes its name from the medieval castle that overlooks the production area. It has overtones of garnet in its colour, and a harmonious, velvety flavour. Further to the east is the zone of Inferno, with small rugged terraces exposed to high temperatures in the summer. Ruby red in colour, it has a dry, austere flavour. Maroggia is produced in the area of Berbenno and has a velvety, tannic flavour. Sassella is the historic production zone in Valtellina Superiore. A sunny, almost inaccessible zone near Sondrio that produces a wine with an intense, lingering bouquet. Valgella is the largest subzone between Chiuro and Teglio. It stands out for its soft flavour and floral hints, which make it good to drink even when young. Rosso di Valtellina DOC and TGO - Terrazze Retiche di Sondrio (Sondrio's terraced vineyards) are everyday classic, high-quality table wine.

elevate d'estate. Colore rosso rubino e sapore asciutto e austero. Il Maroggia si produce nella zona di Berbenno, ha sapore vellutato e tannico. Il Sassella è la zona di produzione storica del Valtellina Superiore. Una zona soleggiata e impervia nei pressi di Sondrio dove nasce un vino dal profumo intenso e persistente. Il Valgella è la sottozona più vasta tra Chiuro e Teglio. Si caratterizza per il sapore morbido e per i sentori floreali che lo rendono apprezzabile anche giovane. Per tutti i giorni Rosso di Valtellina DOC, un vino da tavola classico di alta qualità, e vini IGT - Terrazze Retiche di Sondrio.



### SFORZATO

Fra i DOCG il posto d'onore spetta allo Sforzato, un passito rosso da meditazione. Per produrlo, subito dopo la vendemmia le uve migliori sono poste per tre mesi su graticci collocati in locali asciutti e ventilati detti fruttai. Dopo 20 mesi di invecchiamento nasce un vino color granato scuro con profumi intensi e una gradazione minima di 14 gradi.

### SFORZATO

*The place of honour among DOCG wines belongs to Sforzata, a passito red sipping wine. To make it, immediately after harvesting, the best grapes are put on rush mats in dry, airy rooms called fruttai. After 20 months' ageing, the result is a dark garnet-coloured wine with intense fragrance and a minimum alcohol content of 14 degrees.*





## ECCELLENZE GASTRONOMICHE GASTRONOMIC EXCELLENCES

### Genuinità e sapori autentici

Genuine produce and authentic flavours



### FORMAGGI DOP

Bitto e Valtellina Casera sono due grandi formaggi prodotti a marchio DOP della Valtellina. Legato alla transumanza delle mandrie, il Bitto è un formaggio a latte intero, cagliato direttamente in quota, quando le vacche sono portate sugli alpeggi, a cui viene aggiunta una piccola quantità di latte caprino orobico. Dopo la cottura e salatura la maturazione inizia nelle casere degli alpeggi. Nasce così il Bitto DOP, un formaggio che ha l'aroma delle erbe dei pascoli d'alta montagna, dal gusto dolce nell'anno della produzione, più intenso con il prolungarsi della stagionatura. A fine estate le mandrie rientrano nel fondovalle. Qui nasce il Valtellina Casera DOP, un formaggio semigrasso fatto solo con latte prodotto in provincia di Sondrio parzialmente scremato che prende il nome dagli ambienti - le casere - dove viene stagionato. È perfetto come condimento dei pizzoccheri, il piatto principe della gastronomia tradizionale valtellinese, ottimo anche per la preparazione degli sciatt, le piccole frittelle di grano saraceno, così come della polenta taragna.

### PDO CHEESE PRODUCTS

Bitto and Valtellina Casera are two major cheeses of Valtellina produced with the PDO mark. They are linked to the transhumance of herds. The cattle are taken to the alpine pastures in the summer. Their whole milk is curdled directly at altitude. A little goat's milk is sometimes added. After cooking and salting, ageing starts in cheese ageing huts in the pastures. This is how Bitto PDO cheese that has the aroma of the herbs of the high mountain pastures is produced; it has a sweet taste in its year of production that becomes more intense with prolonged ageing. The herds return to the valley bottom at the end of summer. This is where Valtellina Casera comes from, a medium fat cheese made only with semi-skimmed milk produced in the province of Sondrio, which takes its name from the environment - the huts - where it is matured. It is perfect as a condiment for pizzoccheri, the main dish of traditional Valtellina cuisine, is also great for preparing sciatt, small buckwheat pancakes, as well as for polenta taragna.

### PIZZOCCHERI

Il piatto che rappresenta la Valtellina per la bontà, ma anche per la tipicità e la tradizione. Povero per eccellenza, ha saputo conquistare i palati più esigenti e oggi è conosciuto in tutto il mondo. Le caratteristiche tagliatelle di colore grigio-marrone, ottenute dall'impasto di farina di frumento e farina di grano saraceno, vengono condite con patate, verze o coste, insaporite dal burro e dal formaggio. L'antica ricetta è preservata dall'Accademia del Pizzocchero di Teglio. La celeberrima tagliatella di grano saraceno ha anche ottenuto il riconoscimento IGP.

### PIZZOCCHERI

If you love Valtellina, you just have to love the goodness of pizzoccheri, the product symbolising local cuisine. The ingredients? Dark buckwheat flour and white flour. The pasta it makes is dark, cut into strips that are then cooked with savoy cabbage and potatoes and, to finish, generously flavoured with Alps butter and local cheese. In the original recipe, a twist of freshly ground pepper is added as a final touch. Pizzoccheri is popular and "copied" everywhere, leading to the creation in Valtellina of the Academy of the Pizzocchero which safeguards the originality of the dish. The famous buckwheat pasta obtained also the PGI recognition.



### BRESAOLA DELLA VALTELLINA IGP

C'è solo un salume che soddisfa gusto ed esigenze nutrizionali, che conquista il palato e assicura una dieta equilibrata: è la Bresaola della Valtellina, ricavata dai tagli migliori della coscia bovina, detiene il marchio europeo IGP (Indicazione Geografica Protetta) che ne garantisce tipicità e salubrità: gli antichi rituali di produzione tramandati di generazione in generazione si sono negli anni trasformati in regole certificate seguite scrupolosamente dai produttori locali. Assai povera di grassi, ricca di proteine, vitamine e sali minerali, la Bresaola della Valtellina soddisfa perfettamente le esigenze nutrizionali del consumatore attento a un'alimentazione equilibrata.

### BRESAOLA DELLA VALTELLINA PGI

Light, appetising and genuine: Bresaola is a winner with everyone. This cured beef is one of the products that symbolises Valtellina and is preserved by salting and drying. The unrepeatable climate of the valley with its cool, clear air that blows down from the Alps is the main secret that makes Bresaola della Valtellina a unique, inimitable product, guaranteed by PGI marking (Protected Geographical Indication). It is low in fat and rich in protein, ready to eat as it is or to use in imaginative recipes and refined dishes.

#### Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. Cantina di formaggi / Cheese cellar
2. Pizzoccheri
3. Bresaola della Valtellina IGP

Pagina successiva / next page:  
Polenta taragna





## La ristorazione valtellinese

— Passione, tradizione e creatività

*Tantissimi sono i ristoranti, rifugi e agriturismi della Valtellina.*

Gustare l'autenticità dei piatti tipici più fedeli alla tradizione o sperimentare le rivisitazioni e l'interpretazione delle eccellenti materie prime valtelinesi, frutto della creatività dei nostri chef, tra cui spiccano diverse stelle Michelin.

## Eating places in Valtellina

— Passion, tradition and creativity

*There are many restaurants, mountain refuges and holiday farmhouses in Valtellina.*

*Taste the authentic flavour of the most traditional dishes or experiment reworking and new interpretation of excellent Valtellina ingredients by our creative chefs, who include various Michelin starred names.*





**I PRODOTTI A MARCHIO COLLETTIVO GEOGRAFICO**

Latte della Valtellina, Scimudin, Bisciola, Prosciutto Fiocco e Porcino della tradizione valtellinese: il Marchio Collettivo Geografico è un importante riconoscimento che riveste la duplice natura di segno di identità e distinguibilità, rappresentando per il consumatore un'indiscussa garanzia dell'unicità e della provenienza del prodotto.

**GEOGRAPHICAL COLLECTIVE BRAND**

Latte della Valtellina (milk), Scimudin (typical cheese), Bisciola (the local panettone), Prosciutto Fiocco (ham) and Porcino della tradizione valtellinese (mushroom): the Geographical Collective Brand is an important acknowledgment. It is a symbol of identity and represents for consumers a guarantee of the uniqueness and the origin of the product.



Foto / Photo  
Sciatt  
Pagina precedente, In senso orario / previous page, clockwise:  
1. Bisciola; 2. Latte della Valtellina; 3. Porcino  
4. Scimudin; 5. Prosciutto Fiocco

**Piatti tipici valtellinesi**

— 10 specialità da assaggiare

1. [Pizzoccheri](#)
2. [Sciatt](#)
3. [Taroz](#)
4. [Chisciöi](#)
5. [Gnocchetti della Valchiavenna](#)
6. [Polenta taragna](#)
7. [Bisciola](#)
8. [Torta Fioretto della Valchiavenna](#)
9. [Biscotin de Prost](#)
10. [Cupeta](#)

Prova le ricette della tradizione valtellinese:  
[www.valtellina.it/it/attivita/ricette](http://www.valtellina.it/it/attivita/ricette)

**Typical Valtellina's dishes**

— 10 must-try specialities

1. [Pizzoccheri](#)
2. [Sciatt](#)
3. [Taroz](#)
4. [Chisciöi](#)
5. [Gnocchetti della Valchiavenna](#)
6. [Polenta taragna](#)
7. [Bisciola](#)
8. [Torta Fioretto della Valchiavenna](#)
9. [Biscotin de Prost](#)
10. [Cupeta](#)

Try the traditional recipes from Valtellina:  
[www.valtellina.it/en/tourist-activities/typical-recipes](http://www.valtellina.it/en/tourist-activities/typical-recipes)



## DOLCI PROFUMI DI MONTAGNA SWEET MOUNTAIN FLAVOURS

Semplici gusti che richiamano la Valtellina

Simple tastes that recall Valtellina



### MELE DELLA VALTELLINA IGP

È l'aria di montagna, nel cuore delle Alpi, a regalare alle mele di Valtellina un gusto e una fragranza unici: impossibile non riconoscerle al primo morso e immaginarsi circondati dal verde, immersi nella natura. È l'effetto che fa il loro sapore. Una produzione eccelsa per qualità, a basso impatto ambientale, garantita dal marchio europeo IGP: le mele crescono e maturano naturalmente riscaldate dal sole e accarezzate dal vento sui conoidi, fra i 200 e i 900 metri di altitudine. La Red Delicious, di colore rosso brillante intenso, è croccante e molto aromatica; la Golden Delicious, di colore giallo con la faccetta rosa, si distingue per il gusto dolce e aromatico; la mela estiva Gala matura a Ferragosto, è dolce e molto succosa.

### MELE DELLA VALTELLINA PGI (APPLES)

*Enjoy the unique taste of mele della Valtellina, protected by PGI marking (Protected Geographic Indication). Valtellina is the ideal environment for growing this tasty natural fruit with its irresistible crisp, sugary, juicy flavour. The apples grown here stand out for their lack of russeting, for their better colour, more harmonious, pleasant flavour and their intense aroma - a real must-have on your table! From Golden Delicious, with their intense yellow peel, to Red Delicious or the Gala. If you fancy a relaxing walk or cycle ride, do not miss a trip following one of the many paths through the apple orchards, from spring to autumn they are a unique sight.*

Foto / Photo

Da sinistra / from left:

1. Mele della Valtellina IGP
2. Cupeta



### MIELE

Il miele di Valtellina profuma dei fiori che crescono nelle verdi vallate e nei pascoli di alta quota ed è il risultato del lavoro appassionato degli apicoltori. Il Miele Millefiori di Montagna cela il sapore intenso del castagno, quello morbido dell'acacia e quello balsamico del tiglio. Sopra i mille metri di altitudine le api producono il Miele Millefiori di Alta Montagna, dal gusto delicatissimo, e il miele monoflorale di rododendro, il più pregiato per il suo sapore dolce e fruttato.

### HONEY

*A holiday in Valtellina is as sweet... as honey! The thick consistency of the valley honey combines with the more rarefied taste of the mountain varieties with a hint of linden honeys that lends it a particular aromatic note. From wildflower to rhododendron, chestnut and acacia - a journey taking in the different areas of Valtellina will allow you to notice the tiny differences in bouquet and aroma, all must-tries!*





## Leina da saor

— Antiche tradizioni culinarie

***Un libro fotografico bilingue nato da un sogno inseguito con caparbia e coraggio dal Gruppo Cuochi e Pasticceri di Livigno...***

...il sogno di salvaguardare e tramandare le tradizioni enogastronomiche del proprio territorio, che rischiavano di andare perdute. 250 fotografie per 100 ricette tradizionali e 37 rivisitate, tutte cucinate dagli chef dell'associazione. Un progetto ambizioso con un approccio originale: far conoscere in Italia e nel mondo le abitudini di una cucina singolare, ma senza che questo gesto venga vissuto come un mero passaggio di testimone, bensì invitando tutti – le nuove generazioni, ma anche i tanti appassionati di Livigno – a sentirsi attori protagonisti della tradizione.



## Leina da saor

— Ancient culinary traditions

***A bilingual photo book created to fulfil a dream relentlessly and courageously pursued by the Livigno Group of Chefs and Pastry Cooks...***

...the dream of safeguarding and handing down their local food and wine traditions, which risked being lost forever. 250 photos for 100 traditional and 37 reworked recipes, all cooked by the association chefs. An ambitious project with an original approach: to raise awareness throughout Italy and the world about the customs of a characteristic cuisine, without however turning it into a mere passing of the baton, but inviting everyone - new generations and also the many fans in Livigno - to feel they play a leading role in preserving this tradition.



## ARTIGIANATO ARTISTICO ARTISTIC CRAFTSMANSHIP

*Tradizioni che si tramandano da generazioni  
Traditions handed down for generations*



### PEZZOTTI

Tappeti colorati e resistenti ottenuti con ritagli di stoffe orditi a mano al telaio. I Pezzotti sono probabilmente il prodotto artigianale valtellinese più conosciuto. Un tempo per realizzarli si utilizzavano stracci e indumenti consumati, oggi si è passati a più nobili ritagli di cotone, lana, velluto e seta. Così il panno della tradizione contadina si è evoluto, grazie anche a motivi moderni e più sofisticati, fino a

diventare un ricercato e originale elemento d'arredo. I pezzotti sono ancora fatti come una volta. È il caso della Val d'Arigna sul versante Orobico, nel territorio del comune di Ponte in Valtellina, dove le donne intessono ancora oggi a mano su telai di legno i pezzi di stoffa colorata. Un'arte antica almeno mezzo millennio!

### PATCHWORK

*Colourful and hard-wearing rugs made with scraps of hand-woven fabric. Patchwork is probably the best known Valtellinese craft product. Rags and worn-out clothes were once used to make them; today there has been a change to more refined cotton, wool, velvet and silk scraps. Due also to modern and more sophisticated reasons, the traditional country cloth has thus changed to become a sought-for and original décor item. Patchwork is still made as it always was. This is the case in Val d'Arigna on the Bergamo slopes in the commune of Ponte in Valtellina, where women still weave pieces of coloured cloth by hand on wooden looms. An ancient art at least half a millennium old!*

### PIETRA OLLÀRE

Una pentola di pietra. Ottima per cuocere stufati, risotti, sughi e zuppe. Si chiama "Lavecc" ed è l'oggetto più noto tra quelli ottenuti con la pietra ollare, una formazione rocciosa di colore verde opaco, estratta in Valtellina fin dai tempi degli antichi romani. Lo testimonia Plinio il Vecchio nella sua Naturalis Historia. Ancora oggi sono attive alcune cave. La pietra ollàre è tenera e quindi lavorabile facilmente con il tornio. Risulta molto resistente al fuoco e ha la capacità di conservare il calore a lungo consentendo una cottura lenta che rispetta i principi nutritivi degli alimenti. Per non sprecare la pietra i "Lavecc" si ottengono scavando le pentole una dentro l'altra. Oggi la pietra ollàre è utilizzata anche per un'apprezzata produzione artigianale a carattere artistico. Anche la pietra ollare della Valtellina e Valchiavenna è un marchio collettivo geografico riconosciuto.

### SOAPSTONE

*A pot made of stone. Perfect for cooking stews, risottos, sauces and soups. It is called "Lavecc" and is the most well-known object of those made from the soapstone, a rock formation of a dull green colour, quarried in Valtellina since ancient Roman times. Pliny the Elder vouches for this in his Naturalis Historia. Some quarries are still worked today. Soapstone is soft and can therefore be easily worked by lathe. It is very resistant to fire and has the ability to retain heat for a long time, enabling slow cooking that retains the nutrients of foods. So as not to waste stone, "Lavecc" pots are made by hollowing the pots out inside each other. Soapstone is also used today for traditional craft products with an artistic character. Also the Pietra Ollare della Valtellina e Valchiavenna (local soapstone) is a recognized geographical collective brand.*

Foto / Photo  
Da sinistra / from left:  
1. Pietra Ollàre  
2. Pezzotti





## Lifestyle

— *L'identità valtellinese nel suo stile di vita*

*Visitare un luogo significa anche assaporarne i suoi ritmi. Un viaggio tra piccoli borghi di montagna, folklore e servizi a misura di turista.*

## Lifestyle

— *The identity of Valtellina in its lifestyle*

*Visiting somewhere also means savouring its pace of life. A journey through little mountain hamlets, folklore and tourist-centric facilities.*



## SHOPPING SHOPPING

Botteghe, moda, gastronomia...  
Shops, fashion, food...

Per chi ama dedicarsi allo shopping la Valtellina è una meta che offre esperienze uniche. Una delle più note è Livigno, un grande shopping mall a cielo aperto, con oltre 250 negozi che hanno come splendida cornice le Alpi. Livigno raccoglie i principali negozi di moda, tra boutique esclusive e monomarca, negozi di qualità e a misura d'uomo, botteghe legate alla tradizione e alla modernità; tutte consacrate dalle griffes più esclusive e con un vasto assortimento dei principali brand. Grande vantaggio è la convenienza degli acquisti duty-free e per conoscere i quantitativi

*For those who love shopping, Valtellina offers unique retail experiences. One of the best-known is Livigno, a huge open-air shopping mall, with more than 250 stores set against the fabulous backdrop of the Alps. Livigno is home to the main fashion stores, with exclusive and single-brand boutiques, quality bespoke outlets and those linked to both tradition and modernity; all consecrated by the elite labels and with a vast assortment of the main brand names. One big advantage is the good value of duty free purchases (product limits can be checked). It is worth stopping in Bormio as well for some retail therapy: its central Via Roma is packed with fashion boutiques. Stop in Tirano, with its shops in the old town centre, and in Sondrio, on a quest for glamour purchases or excellent food and wine products, accompanied by personalized advice from the local retailers. Finally, Morbegno and Chiavenna, with their lovely little shops and typical stores in their beautiful, pedestrianized old town centres.*

Foto / Photo  
Dall'alto / from above:  
1. Livigno  
2. Morbegno  
Pagina precedente / previous page:  
Tirano





## CITY BREAK CITY BREAKS

*Alla scoperta delle principali località della Valtellina  
Discovering the main towns and villages in Valtellina*

Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1. Morbegno  
2. Sondrio  
3. I Pasquali, Bormio



Quando si pensa alla Valtellina la prima immagine che passa nella mente è quella di un territorio immerso nella natura, circondato da prati, montagne e corsi d'acqua. Ma questa splendida valle ha anche molto altro da offrire, soprattutto per i turisti che amano passeggiare nei centri storici alla scoperta dell'identità del luogo e per coloro che sono alla ricerca di una vacanza all'insegna della natura ma senza rinunciare ai servizi, all'intrattenimento, allo shopping e ai momenti di mondanità. Oltre a Sondrio, capoluogo

di Provincia, i maggiori centri sono Chiavenna, Morbegno, Tirano, Bormio e Livigno. Insieme a queste cittadine, lungo il fondovalle o inerpicati sulla montagna, potrete trovare piccoli borghi che conservano ancora un fascino d'altri tempi. Qui sarà possibile andare alla scoperta di scorci di grande bellezza, osservare le testimonianze della storia e assaporare il ritmo lento che hanno mantenuto queste piccole realtà, in cui gli anziani del paese si riuniscono ancora nelle piazze e i bambini giocano per strada.

*When you think of Valtellina, the first image that comes to mind is that of a territory surrounded by nature, meadows, mountains and watercourses. However, this splendid valley also has much more to offer, especially for tourists who love to stroll through old town centres in pursuit of their real identity and for those wanting a nature holiday without having to totally give up services, entertainment, shopping and worldly comforts. In addition to Sondrio, the province's main town, other major towns are Chiavenna, Morbegno, Tirano, Bormio and Livigno. Together with these towns, along the valley bottom or clinging to mountainsides, you will find small villages that still have all the quaintness of yesteryear. Here you can go out and discover wonderful views, observe the heritage of history and enjoy the slow pace that these tiny places have preserved, where the old folk still meet in the piazzas and children still play in the street.*







### SONDRIO

Sondrio, già Città delle Alpi e Città del Vino, si trova nel fondovalle e ha come splendida cornice le cime della Valmalenco. Meritano una visita il centro storico con l'antica contrada Scarpatetti ed il Castel Masegra da cui si domina la città. Numerosi gli eventi che animano questo capoluogo, da quelli culturali come Sondrio Festival, la mostra internazionale dei documentari sui parchi, a quelli gourmand come il Bresaola Festival o Calici di Stelle solo per citarne alcuni, mentre l'antico Teatro Sociale recentemente ristrutturato offre un ricco calendario di rappresentazioni e concerti.

### SONDRIO

*Sondrio, in the past voted Alpine Town of the Year and the City of Wine, is situated in the valley bottom against the splendid background of the Valmalenco peaks. Its old town centre is worth a visit, with the ancient Scarpatetti quarter and Castel Masegra, the castle overlooking the town. It hosts numerous lively events, from cultural happenings such as Sondrio Festival, the international exhibition of park documentaries to foodie appointments such as the Bresaola Festival or the Calici di Stelle wine festival, just to mention a few, while the old recently restored Teatro Sociale puts on a busy program of plays and concerts.*



### CHIAVENNA

Chiavenna è una delle tre città slow valtellinesi ed è caratterizzata da un grazioso e vivace centro storico ricco di botteghe artigianali, bei palazzi e suggestivi scorci, come il ponte sul fiume Mera, uno degli angoli più fotografati. Grazie alla vicinanza con il confine, è possibile respirare in questa cittadina un'atmosfera mitteleuropea dalle caratteristiche uniche. Da non perdere un pranzo con i prodotti tipici come il violino di capra, presidio slow food, meglio se in un "crotto", antichissime grotte naturali usate per conservare gli alimenti.



### CHIAVENNA

*Chiavenna is one of the three "slow" towns in Valtellina, characterised by a pretty, lively old centre with lots of artisan shops, lovely buildings and beautiful sights, such as the bridge over the Mera river, one of the most photographed points. Thanks to its closeness to the border, a Central European atmosphere with unique characteristics can be felt in this town. A must is a lunch of typical products such as violino di capra, (goat's meat) a slow food presidium that tastes even better if it has been cured in a crotto, one of the ancient natural grottoes used for preserving foodstuffs.*

### MORBEGNO

Morbegno è la città del Bitto ed ospita da oltre 100 anni la prestigiosa Mostra del Bitto. Morbegno è la cittadina ideale per godersi una passeggiata in mezzo alla gente nel centro storico pedonale, ricco di negozi e adatto allo shopping, o per gustare un aperitivo a base di prelibatezze locali. Tappa d'obbligo nel cuore del centro il Palazzo Malacrida, definito il più bel palazzo veneziano fuori Venezia. Se siete in zona verso fine settembre/ottobre non perdetevi inoltre "Morbegno in cantina", una manifestazione che attrae ogni anno migliaia di persone e durante la quale vengono aperte le cantine private per degustazioni a base di prestigiosi vini valtellinesi.

### MORBEGNO

*Morbegno is the home of Bitto cheese and for over 100 years has hosted the prestigious Mostra del Bitto festival. Morbegno is also the ideal town for a stroll through the crowd in the pedestrianised old centre, full of shops and perfect for shopping or for an aperitif with local delicacies. A must-visit in the very centre of town is Palazzo Malacrida, called the most beautiful Venetian palazzo outside Venice. If you are here towards the end of September/October, do not miss "Morbegno in cantina", an event that every year attracts thousands of people, when private wine cellars are opened for tasting sessions featuring prestigious Valtellina wines.*



Foto / Photo  
In senso orario / clockwise:  
1-2. Chiavenna; 3. Morbegno  
Pagina precedente / previous page:  
Sondrio





### TIRANO

Tirano, al confine con la Svizzera, è città slow e capolinea del famosissimo trenino rosso del Bernina, patrimonio dell'Unesco. Accoglie i visitatori con la maestosa Basilica, costruita dopo l'apparizione della Madonna avvenuta nel 1504. Addentrandosi nel centro si potranno ammirare palazzi nobiliari come palazzo Salis dal rigoglioso giardino all'italiana o Palazzo d'Oro Lambertenghi e andare alla ricerca dei resti della antiche mura sforzesche, respirando un'atmosfera di quiete.

### TIRANO

*On the Swiss border, Tirano is a slow town and last stop on the line of the famous little red UNESCO train from Bernina. The town welcomes visitors with its majestic basilica, built after the apparition of the Virgin Mary in 1504. A trip into the centre lets visitors admire noble buildings such as Palazzo Salis with its luxuriant Italian-style garden or Palazzo d'Oro Lambertenghi, in search of the remains of the ancient Sforza walls, breathing in the peace and quiet that reigns here.*

### BORMIO

Bormio, detta anche la Magnifica terra, è un'elegante cittadina situata a 1.225 metri sul livello del mare, conosciuta già ai tempi degli antichi romani, che amavano immergersi e rilassarsi nella sue benefiche acque termali. Circondata da una natura incontaminata, Bormio si caratterizza per il suggestivo centro storico, che con le sue chiese, torri e dimore nobiliari porta la testimonianza dei fasti della nobile Contea. Il legame con le antiche tradizioni è ancora forte grazie alle manifestazioni folkloristiche che la comunità bormina ripropone ogni anno: tra questi i Pasquali e il Carneval di Mât.

### BORMIO

*Bormio, also known as the Magnifica Terra or Magnificent Land, is an elegant town, 1,225 metres above sea level, that was already known to the ancient Romans, who enjoyed soaking and relaxing in the beneficial spa waters in the nearby valleys. Surrounded by uncontaminated nature, Bormio has a beautiful old town centre, its churches, towers and noble residences are testament to the pomp and splendour of the former noble county. Its links with ancient traditions are still strong thanks to the folkloristic events that the people of Bormio organise every year: the Pasquali and the Carneval di Mat.*

Foto / Photo

In senso orario / clockwise: 1. Tirano; 2-3. Bormio

Pagina successiva / next page: Livigno by night



### LIVIGNO

Livigno è il secondo comune più elevato d'Italia (1816) ed è conosciuto come il Piccolo Tibet. Qui l'aria è frizzante anche d'estate e le antiche case contadine sono adornate da fiori che spiccano nei balconi in legno. Livigno è un grande shopping mall a cielo aperto dove è possibile trovare boutique esclusive e di lusso con un vasto assortimento delle migliori firme italiane e internazionali e dove la convenienza degli acquisti duty-free si integra con la natura incontaminata del paese. I tanti ristoranti e locali animano le vie del centro con un'atmosfera mondana e festaiola.

### LIVIGNO

*Livigno is the second highest municipality in Italy at 1816 m asl and it is known as the "Small Tibet". Here the air is crisp even in the summer and the old country houses are decorated with flowers growing on the wooden balconies. Livigno is a big open-air shopping mall where visitors will find exclusive, luxury boutiques selling a huge array of the best Italian and international labels, where the good value of duty-free purchases merges with the uncontaminated nature of the town. Its many restaurants and eating places give streets in the town centre a worldly, celebratory feel.*





Visita / Visit: [www.valtellina.it](http://www.valtellina.it)

Condividi su / Share on: [#Valtellina](#) [#amolaValtellina](#) [#inLombardia](#)

Scopri le storie dei nostri ambassador sul blog: [www.amolavaltellina.eu](http://www.amolavaltellina.eu)

## Indice Contents

[03](#)

*Valtellina a tutta natura*

*Valtellina all about nature*

[11](#)

*Sport e vita all'aria aperta*

*Sport and life in the open air*

[36](#)

*Neve 365 giorni all'anno*

*Snow all year round*

[53](#)

*Terme & benessere*

*Spa & wellbeing*

[60](#)

*Arte e cultura*

*Art & culture*

[73](#)

*Food & wine*

*Food & wine*

[92](#)

*Lifestyle*

*Lifestyle*

### Photo Credits

Clickalps - R. Ganassa  
Clickalps - R. Moiola  
Clickalps - G. Meneghello  
Clickalps - F. Vaninetti  
Clickalps - Beno  
Archivio APT Livigno  
Archivio Consorzio Turistico Media  
Valtellina - Ivan Previsdomini

Archivio Consorzio Turistico Sondrio  
e Valmalenco  
Archivio Consorzio Turistico Valchiavenna  
Bormio Terme  
Centro Italiano Sleddog Husky Village  
Consorzio di Tutela vini - Raffaella  
Badalotti  
Fausto Compagnoni

F. Borga  
Federico Pollini  
Fly emotion  
QC Terme Bagni di Bormio  
Roby Trab  
Dmitry Molchanov  
PackShot  
Gaia Menchicchi

Foto / Photo

[Pagina successiva / next page:](#)  
Valmalenco, Lago Mufulè / Lake Mufulè







Camera di Commercio  
Sondrio



Provincia  
di Sondrio



Unione  
del commercio  
del turismo  
dei servizi  
della provincia  
di Sondrio